

# 牛顿中文学校

# 校刊

Newton Chinese Language School

NCLS March 2017



封面：林浩宗《春眠不觉晓》

F.A. Day Middle School  
21 Minot Place  
Newtonville, MA 02460



### 卷首寄语:

种下这春天的绿色和希望 --杜炎武/文 4

### 本月速递:

书画墨香 美哉中华:

我校成功协办2017牛顿中国文化节 -- 5

2017我校春节晚会筹款活动小结 --高红 11

### 学校风采

图片报道: 2017校内春晚精彩纷呈 -- 15

2017牛顿中文学校讲演比赛圆满结束并地区赛事捷报  
-- 18

来自第八届新英格兰中华民族舞蹈比赛现场 -- 21

### 支教专题

2017年NCLS支教组中国行 -- 榆次二中 -- 22

特别报道: 田径比赛

--Emily Gu, Anika Luo, Jason Dai, Kevin Wang 28

支教组学生一周田野笔记 --31

### 园丁心语

整体家庭教育讲座 --沈安平 40

### 父母寄言

家长如何引导孩子中文学习 --刘扬 51

### 晨曦蓓蕾

儿童彩绘画展 绘画二甲、二乙 --指导老师王巧 53

### 美哉中华

浅谈国画创作中的“没骨法” --晓风 55

### 海阔天空

一路风景——由重庆电车说开去 --郑之高 59

### 煮酒论诗

清平乐·咏春 --李青俊 61

暮春梨花四月雪 --蔡洁 顾建桥 丁亮 宋建军 等 62

清明诗篇 --凤英 等 63

### 公告专栏

从自然图物到谐音图像, 领略中华梦的趋吉精神  
--65

弄絃趣——波士顿古筝乐团音乐会 --66

广告 --66



## 卷首语

文：杜炎武

## 种下这春天的绿色和希望

已是春天了，温暖的春风吹过，天地间的万物悄然复苏。阳春四月，天气晴朗，艳阳高照，又是一年鲜花开放时节。粉黛、白色、土黄、淡黄、紫色的花，蝶飞蜂绕。查尔斯河纵横散落的鲜花，河上的桥，河畔的水流，河中的轮……层层叠叠，气势恢宏，宛如一幅大写意般的水墨长卷、宛如人间胜境。在明媚春光里赏花游玩，实在是愉悦身心的乐事。众多人们在查尔斯河畔，拍照留念，尽享春色美景，感受春天的气息。正是：

鲜花开放满地放，  
丛间蝶舞蜜蜂忙。  
清风吹拂彩波涌，  
飘逸醉人浓郁香。

查尔斯河畔的桃、李花海也在漫河遍野间相继盛开、蔚为壮观。有的桃、李花已次第开放，有的正孕育着蓓蕾。河水潺潺而过，恬静的美景吸引不少游客。古松树以其沧桑典雅厚重的风韵、古朴庄重的美学展示着。查尔斯河横卧在蓝天白云底下，坐落在波士顿的怀抱中。这里蜿蜒悠长的河水，形成了闻名遐迩的风景。

花开早，春光好。春风拂面，春雨绵绵。百花盛开，满园春色，生机盎然。鲜花开放，一派繁花似锦的景象。扮美民居，美不胜收。街头、河畔，不经意间就会与美丽的鲜花相遇，撩人心弦。查尔斯河畔风景极佳，两旁高高的树木、松树的树叶在暖风冲吟唱。目光所及，皆是绿色，生机盎然。河岸是孩子的笑声和嬉戏的声音。漫步在树下，鲜花如云霞。阳光洒在身上，暖暖的，闭着眼睛，感受这花的芬芳，心里也开了一朵朵美美的花。

我也要去为这个春天、为这个美丽的波士顿城市，带上春风、带上阳光、带上满满的好心情，种下这春天的绿色和希望……



牛顿中文学校校刊 NCLS JOURNAL  
主 办：牛顿中文学校  
董 事 长：梁楠  
家长会长：胡凤飞  
校 长：夏铭  
副 校 长：顾建桥  
营销部主任：赵志宏  
主编：张莉彬  
美工：姚雯  
封面：林浩宗  
封底：文化节志愿者  
网 址：  
www.newtonchineseschool.org  
邮址：  
editor@newtonchineseschool.org

## 我校成功协办2017牛顿中国文化节

书画墨香 美哉中华  
——我校协办2017年牛顿中国文化节

文：莉彬

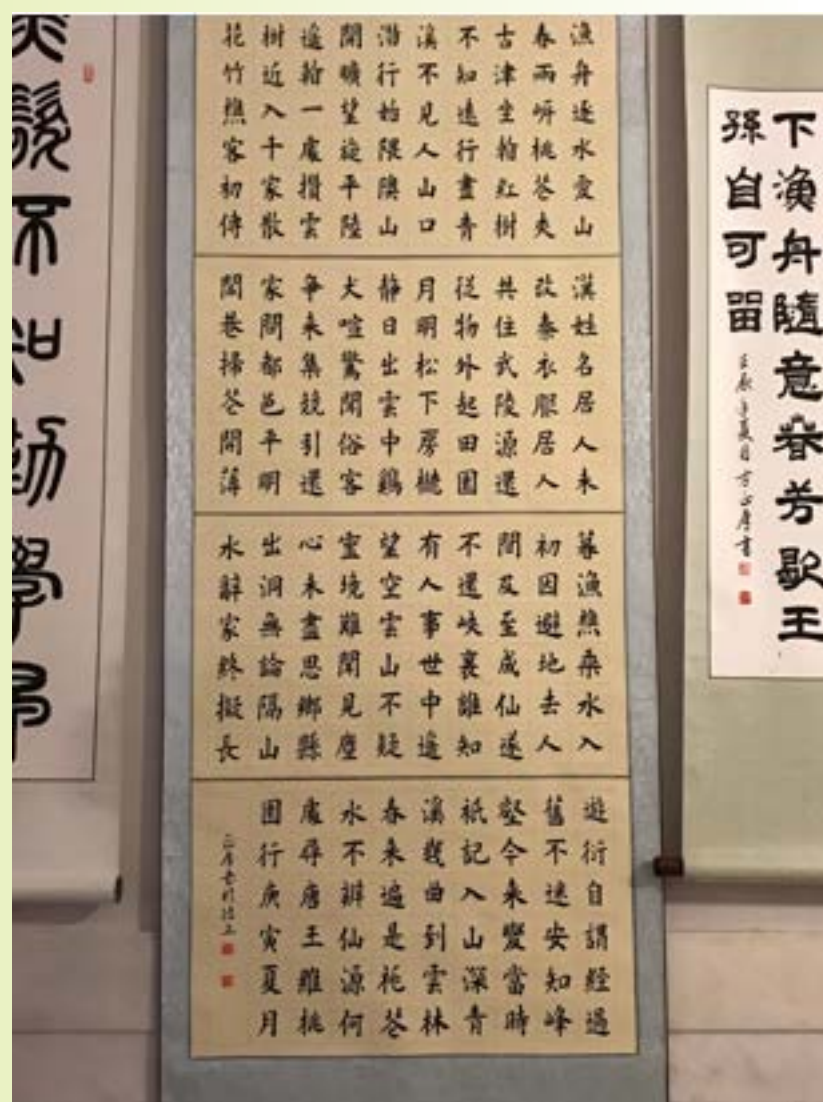
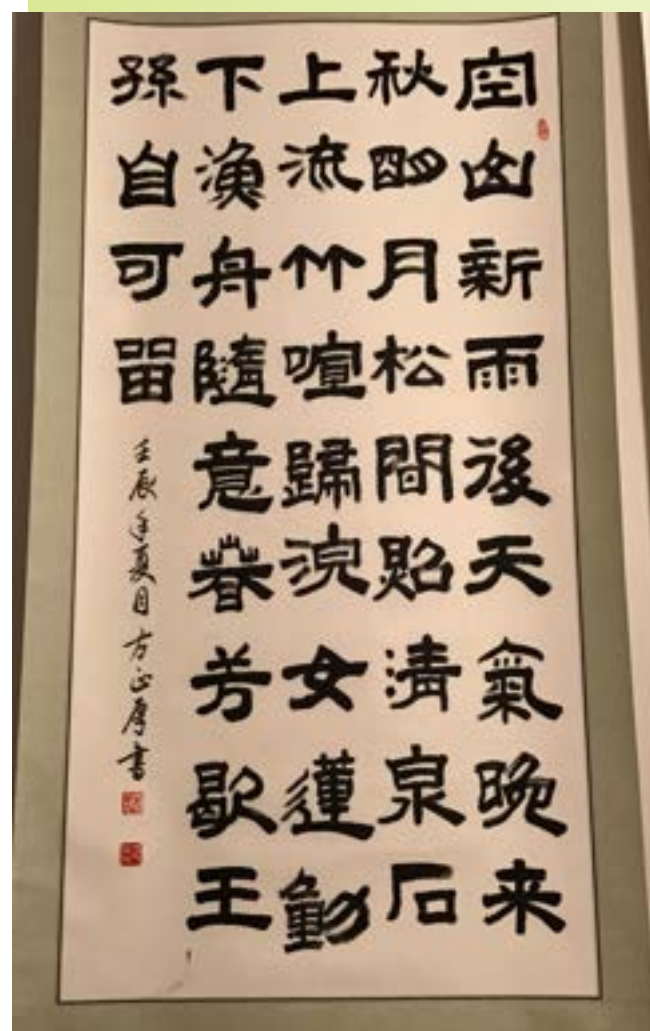
2017年3月11日，麻州牛顿市市政大楼里张灯结彩，好像过年一样地热闹。熙熙攘攘的人群从四面八方汇入，满目都是喜气洋洋的笑脸。原来，这里是一年一度的牛顿中国文化节。据悉，今年牛顿中国文化节是牛顿市华人协会主办的，大波士顿区中华文化协会、牛顿中文学校和牛顿市府文化中心共同协办，共镶盛事。由于今年文化节选择了中华书画作为文化主题，我校的著名书画老师谭嘉陵老师、方正厚老师、林浩宗老师、杨云老师和王果春老师等携多位本地书画家，一方面现场挥毫作画，向观众展示书画之魅力；另一方面，在市政府的走廊展示了近50幅精美书画作品，供观众仔细欣赏观摩。会场上还有各类民俗文化展示，包括面人、刺绣、民间艺术手工等等。许多小朋友们在爸爸妈妈的带领下，目不暇接，兴致勃勃，发出阵阵惊叹。王玉双、汪庆、刘纲等老师更是细致地向小朋友现场讲授国画技法，并手把手地教孩子们体验国画创作。

作为对支教工作的支持，各位老师在现场创作的书画已悉数捐赠给我校支教组进行义卖。谭老师一人就带来5幅作品，同时当场创作牡丹和山水画。方老师向记者说，以书画为纽带传承中华文化，我们希望能够有更多的人了解、欣赏、喜爱中国的书法和绘画。这是我们中华国粹的精华的一部分，也希望我们的华裔孩子们为传统文化骄傲，并且向整个社区弘扬我们的文化。牛顿市华人协会理事长沈安平提到，每年的牛顿中国文化节都引起周边社区对中国文化的关注，这也是我们对提升牛顿文化氛围、对社区的文化繁荣做出的贡献。我校校长夏铭提到，今年，我校作为协办单位，大力协助华协和中华文化协会，经过共同商议，今年选定了书画文化主题，得到了大家的一致支持，并且取得了现场观众的广泛好评。

同时，具有中华特色的现场演出也博得了热烈的掌声。据悉，表演机构包括牛顿中文学校、大波士顿地区中华文化协会、波士顿水底鱼打击乐团等等。节目包括中国传统鼓乐、演唱、民族舞蹈、YO-YO和中华武术等，精彩纷呈。许多观众纷纷表示，对今年的活动意犹未尽，希望更多地了解和学习中国传统文化。













## 2017 年牛顿中文学校春节晚会筹款活动小结

高红

“牛顿中文学校的春节庆祝活动应该是大Boston华人春节庆祝活动中最好的之一。我们的规模大，起点高，学术性强，而且节目多样化。在我参与的庆祝活动中，我校的春节庆祝活动是中文学校一年中最重要的、规模最大、投入人力最多的。”夏校长在2017 春节筹款活动总结会上这样说。NCLS 的中国新年庆祝活动有350 名演职员参加，有《侨报》报道，是大Boston 地区一个重要文化团体活动，不仅是外界了解我们中文学校的窗口，更是社区了解中国文化的窗口。关于2017 牛顿中文学校 春节庆祝的报道，上期校刊有专稿，大家可能都看到了。我们今天要说的是春节庆祝的财神们。

正如邓永奇董事所说的，假如没有筹款组筹到的款，春节晚会就不会有如此高水平的表演，也不会获得观众的广泛认可与称赞。整个春晚，大大小小的事，从租场地，到给义工发快餐和水，到晚会节目册的印刷，到添购表演所需的投影和音响器材，到酬谢外聘演员们等，花费不菲呀。巧妇难为无米之炊，因此筹款组的工作可以说是整个春晚的基础设施。基础打好了，楼才建得好！义工们在晚会当天从下午一点忙到晚上十点，马不停蹄地在自己的岗位上工作，令人敬佩；而筹款队的工作，更是幕后的、不为人所知的。请让我来给大家说一说其中的酸甜苦辣吧！

总结经验，继往开来，筹款特行队在晚会圆满成功以后，召开了2017筹款总结会。会上，我们回顾了筹款工作的方方面面，也总结了一些工作经验和教训，以便后来人参考。

### 我们筹款队真行！

牛顿中文筹款队应需而生，已经有几年的历史了。今年的特行队由以下成员组成：Cindy Zheng, 林云川，戴明时，赵忠，甄丽，姚洁莹，张颖，顾建桥，胡凤飞，丁一虹，高红，张欣，刘浩原，苗华，李朝敏；参与筹款的人员总数18人。成员们各具特色。联系的潜在赞助商家总数近70家，其中同意捐款的多达60家，比去年增加了十来家。筹款总额比去年增涨了30%。这些队员都是各行各业的精英，在平衡家庭，孩子活动，和工作的同时，能抽出时间为社区筹款做贡献真是难能可贵。Newton中文学校领导，夏铭校长、顾建桥副校长（也是筹款大将！）和董事会成员邓永奇在百忙中来参加会议并代表学校向筹款特行队表示感谢。

### 历史回顾

姚洁莹应该是我们筹款队和校领导中资历最老的成员，大家笑称她“老美” 她来美多年-老美了，参与中文学校教学和领导工作多年近20年——心灵美，而且总是带着迷人的微笑——老美了，她简单回顾了中文学校的历程，感谢大家的努力才有今天的规模，NCLS中国新年庆祝活动才能越办越好。她说只要有需要她会一直积极参加筹款活动，她认为筹款是与已有赞助商家保持互动的一个良好机会，一些商家在接近年底时都会问她什么时候可以捐款。这从分体现了这些商家愿意资助中文学校的热情和对NCLS的认可和肯定。随着中文学校的成长与壮大，我们的春晚规模也越来越大，要租场地，请演员，买音响设备和投影背景装饰，打印节目单，当天还要“发包子”（订快餐解决后勤吃饭问题，一问几百名演员和工作人员从下午1点到晚上10点都在现场忙碌准备彩排布景和后勤工作）。这对一个社区文化非营利组织一笔不小的开销。为了在不增





- √ 加学费的基础上开好上规模的春节庆祝活动，筹款是非常重要的。最初的筹款队只有一个人，在5-6年间后来发展成了一个队伍，建立了商家数据库，发展了一批可持续性的赞助商和有经验的筹款队员。每年筹到的款基本可以覆盖整个春晚庆祝活动的花费。这些筹款成员都是NCLS当之无愧的宝贵财富！我们很荣幸能为NCLS的发展做贡献。

### 教训总结



首先，起步要早，收尾要提前。听取了去年筹款队的建议，我们今年筹款大概从十一月初就开始了，虽然我们起步很早，收尾还是有点晚。今年特行队员士气高涨，发展了许多新客户，筹款额节节攀高的同时，新客户要有新的广告，有些商家要创造和更新广告。需要较长的时间。许多细节推敲更需要时间。广告收集主管苗华花了许多时间收集整理和完善广告，美工编辑黄宓提取排版。黄宓在排版过程中对广告有问题，又需要和外面的队员联系。

我们还要反复确认，更改和更新广告。每一个环节都需要时间。为了确保节目册的质量，避免最后点灯熬夜，我们得在EC决定的广告截止日两周前结束联系新客户，取保广告都及时到位。在截止日期之前一定要收到广告。支票可以稍后才到位。

其次，关于广告收集和保管，基于对版权的考虑，任何大的改动我们都要和赞助商确认。为了减少以后广告收集和编辑的压力，我们要保存以前改好的可编辑性的广告。新广告逐渐传给节

目册编辑，边收集边编辑。

第三，沟通交流非常重要。这包括我们队员内部的交流，也包括我们和外部的交流。最后冲刺的那阵子，最后排版、编辑和校对总会有各种挑战。我们要提前通知负责广告收集、编辑，和筹款负责人广告截止日的前后几天要密切关注微信和电话。即便如此，总会觉得时间不够，为了方便内部交流，最好在最开始时就表明自己的最佳联系方式，包括电话号码。



### 经验分享

Cindy Zheng 和 Mark Lin 是招财金宝的金童玉女，是我们组靓丽的风景线。其中，Cindy 是筹款大将，筹到十几个赞助商。她不仅联系了老客户，还开发了新客源。Mark 是今年筹款的财务。他们做事细心全面，把筹款账目记得井井有条。在筹款总结会上，他们分享了他们经验：我们会联系商业客户和朋友，向他们介绍牛顿中文学校。许多人都知道中文学校的名片效应，以及在大Boston地区的文化影响力；因此，在我们中文学校举办春晚这样的大型活动时，一旦联系，客户会非常乐意资助，一则帮助我们春晚的筹备工作，二则让更多人知道自己、了解自己，三则回馈社区，这是互惠互利的好事，应大力支持。Cindy 还说要尽量向其他人推荐赞助商的服务。这是对他们的资助的最好回馈。同样，戴明时通过与新客户发展双赢的合作伙伴关系，争取了几个赞助单位和个人。从广义上说他们的捐款会帮助推进中华文化在海外的传播和发展，从个人角度来说，有些客户的孩子也在中文学校上课，资助中文学校的春晚也是回馈社区，这是互惠互利的。

我很多中国人对拉赞助不好意思，特别是有些人觉得开口向别人要钱比较发怵，这是人之常情。但换个角度想想，这也是给本地的商家带来了一个非常好的、受众非常广泛、宣传非常直接具体的平台，他们也支持了社区非营利的文化活动，无疑是双赢；况且我们筹款工作队员也是志愿者，义务工作，不从中谋取任何私利。这么想，我们就很有底气了，很平和的问问，没有什么面子问题，况且大多数商家都会捐助。此外，甄丽补充，一些社区的机构组织，比如Russo，真的是不计回报，只是友情奉献。每次去筹款他们听说是中文学校的，毫不犹豫的答应。这也是社区影响力形成的积极反馈。比如，周日中文学上上课时，Russo店里的人较平时多很多，而且店里大多数人是孩子在中文学校上课的家庭。除此以外，还有公司匹配（company match）的选择。很多公司有gift matching program，大家今后不妨试试。在沟通方面，发展新客户时要为客户着想。他们可能很忙，没时间看详看fundraising letter。我们可以帮他们讲一下大概，给她们推荐一个合理又可以接受的价位和广告规格。还可以把以前的广告册给他们看让他们有个感性认识再做决定。



发动广大群众和客户会增加参与意识，营造双赢效果，成为一种良性循环。

筹款还要开拓思路，可以向大公司和银行筹款。这可能要花更多的时间和精力，但值得走出去，把中文学校和中国文化介绍给更多的人。除此以外，还有公司匹配（company match）的选择。很多公司有gift matching program，大家今后不妨试试。在沟通方面，发展新客户时要为客户着想。他们可能很忙，没时间看详看fundraising letter。我们可以帮他们讲一下大概，给她们推荐一个合理又可以接受的价位和广告规格。还可以把以前的广告册给他们看让他们有个感性认识再做决定。

### 未来展望

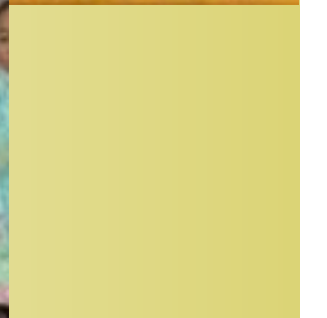
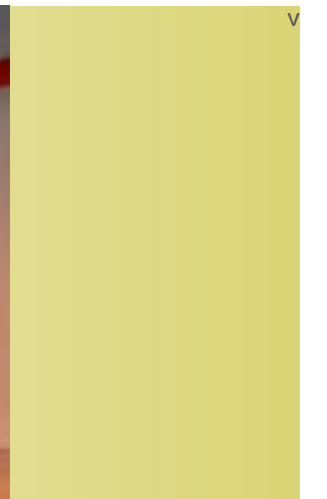
虽然筹款是件不容易的事儿，耗时耗力，但是这一切都是值得的！感谢牛顿中文学校的良好声誉和广大的家长和赞助商基础。我们还会继续开拓筹款新思路。在新一年筹款工作中，百尺竿头更进一步！



### 图片报道：2017校内春晚精彩纷呈









# 2017牛顿中文学校讲演比赛圆满结束

莉彬

2017牛顿中文学校演讲比赛,幸得我校学生、家长、老师的大力支持和参与,于3月19日和26日如期进行并且圆满结束。记者从教务主任沈亚虹老师处了解到,本次牛顿中文学校演讲比赛按照年龄分为三组,分别是6-8岁组,9-12岁组合13-18岁组,共有62名同学报名参加,分三个比赛时段终于完成。虽说是比赛,选手们和观众都有些紧张,但是现场氛围融洽、热烈,每一位参赛选手在演讲结束,都有观众热情的掌声鼓励,顾建桥副校长为每位选手颁发参赛证书和奖金。据现场评委和观众反映,今年演讲比赛和往年相比,讲演质量有明显提高,成绩喜人。评委老师慧眼识珠,根据量化标准打分:发音(占总分25%),语调(占总分25%),内容(占总分25%),仪态(占总分15%)和时间控制(占总分10%)评分。每位参赛者的演讲时间控制在两分半钟到三分钟之内,有老师专门负责计时。参赛选手水平都很强,常常难分伯仲,因此每个组前二、三名都有并列名次的现象。校长和校行政欣慰之余,借校刊对大家致谢,谢谢同学们踊跃报名参加比赛,谢谢家长们的大力支持,谢谢中文老师们的精心辅导,谢谢评委老师的辛勤劳动,也谢谢校行政和家长会志愿者在比赛期间提供的后勤服务!

## 校内比赛获奖名单如下:

### 1. 6-8岁组 (18人参赛)

第一名: 白芳维

第二名: 乔松雅

第三名: 彭昊宸, 张雅馨

### 2. 9-12岁组 (31人参赛)

第一名: 唐牧阳

第二名: 郭羽恬, 李章涵, 周文羲

第三名: 高唯芸, 梁俊杰, 苑雯妮, 郑元皓

### 3. 13-18岁组: (13人参赛)

第一名: 吴凯文

第二名: 李员峥, 苗欣露, 张路路

第三名: 李凯文

校内赛后,我校选送每组前二名共十位同学前去参加新英格兰中文学校协会举办的演讲比赛。我校两位有丰富舞台表演、朗诵、演讲主持人经验的狄晓慧、赵咏梅老师为选手进行了赛前辅导。

4月8日,新英格兰中文协会举办的2017年演讲比赛如期进行。每个参赛学生的演讲都很棒,其中,白芳维同学喜得低年级组第一名,郭羽恬、唐牧阳同学获得了中年级组第一名、第三名,田欣露同学获得了高年级组第三名。接下来新英格兰协会将选送每组第一名去参加美东地区比赛。沈亚虹向每个参赛学生表示了由衷的祝贺,并且告诉同学们,“名次不是最重要的,今天我们参赛学生上的只是一个很小的舞台,胜负是暂时的,将来我们在人生的大舞台上还会有更多的机会。同学们加油!”





## 来自第八届新英格兰中华民族舞蹈比赛现场



2017年4月1日，牛顿中文学校儿童民族舞班的同学们参加了新英格兰中华艺术协会主办的第八届新英格兰中华民族舞蹈比赛。同样参赛的有来自大波士顿地区多个桥校和舞蹈团体的近百名舞者。我校资深舞蹈老师张馨梅老师应邀担任评委。据记者了解，现场观众反映，今年与往年相比，舞者的水准普遍比较高，因而竞争更加激烈。我校的同学们这次参赛的舞蹈是最近一个多月新排的，大班和中班同学分别获得了团体二等奖和三等奖。





## 中美校际交流 共促二中发展

### 2017年NCLS支教组中国行

山西榆次二中 图/文

2017年4月15日至21日，美国牛顿中文学校师生一行15人，跨越茫茫太平洋，不远万里，来到山西榆次二中进行了为期七天的学习交流和助学支教活动。

牛顿中文学校是美国波士顿地区的一家私立学校，由老一辈华裔美国人创立，迄今已有五十多年的办学历史，主要在周末开班授课，学校的办学宗旨是，为美籍华人学生和热爱中国文化的其他族裔孩子提供学习中华优秀传统文化的机会，（包括中国古典诗词歌赋、琴棋书画、京剧国粹等方面），以及从事教育和社区文化等活动。据了解，授课老师大部分由该校才学渊博和国学造诣深厚的学生家长担任，因为牛顿中文学校是非营利性的公益学校，所以老师们只是象征性地获取报酬，几乎相当于义务教学。

牛顿中文学校的运作和管理均由该组织的成员担任。学校要为华人社区和主流社会提供各种有益的学习课程和健康活动，其目的为：一、弘扬中华文化，通过系统的中国语文、中华文化及其他各类课程的教授促进中国文化的交流和推广。二、促进与其他族裔文化的相互学习和相互交流，增进各族裔间的了解与和谐。三、加强与主流社会的联系，参与中国社区的活动，促进和推广中国文化在政府间，政府外交机构、公立学校、公司和社区组织等各个层面上的交流。

牛顿中文学校五十多年来的蓬勃发展，各届人士为学校的无私奉献和勤奋工作，为学校积累了一项长期基金，如何使这项基金担负起更多的社会责任，2006年夏末，牛顿中文学校董事会经过反复的讨论和酝酿，通过了《牛顿中文学校支持中国贫困地区的教育事业和贫困学生受教育的计划》（简称“支教计划”）。

本计划的宗旨在于：资助中国贫困学生完成高中学业；让牛顿中文学校学生通过参与此项活动而受益；促进中美学生教育和文化的交流。

主要内容包括：在牛顿中文学校，经过报名和选拔5-12名高年级学生到中国欠发达地区的学校参观和体验生活一个星期（同时帮助提高该学校的英文教学水平）。资助数名贫困高中学生上学，资助学校的部分基础设施，如饮用水和图书馆等。家长的赞助和支教小组同学的家长，是支教活动参与和支持的重要力量。牛顿中文学校和社区的支持是支教活动得以开展的基础。作为支教活动资金的重要来源之一，每年的专项募捐活动主要由青少年才艺表演，募捐舞会，旧货义卖和书展等组成。

该计划博采众议，自2006-2007学年正式启动以来，支教团队先后奔赴四川南都县、江西景德镇市、云南永胜县和安徽肥东县支教基地，一共资助了200余名高中学生。今年是牛顿中文学校支教计划实施的第十一年。

每年四月份中旬，是美国中小学生的四周春假，由两位或三位志愿者老师带领12名学生，带着牛顿中文学校的关爱，飞往中国，开始为期一周的“教、学、和交流”的支教活动。

此次牛顿中文学校师生一行15人，由榆次二中1988届校友姚晋珍女士担任领队，朗力先生

和称文杰女士作为随行的志愿者老师。12个高中学生，其中六男六女，他们都是华裔美国学生，均来自于波士顿地区四个最好的中学。

牛顿中学的师生带来了事先举办义演义卖等活动中募捐到的17,500美元善款，以此作为对我校贫困生的奖助学金，并且他们的出行、餐饮、游览等等都是自费，不需要东道主负担任何资费，真正做到了善行义举大爱无疆。

在中国七天的日子里，牛顿中学的学生们，住在学生公寓，吃在学生食堂，学在高一教室，动在操场跑道。他们参加了庄严的升国旗仪式，他们观摩了精彩激烈的春季校运会，他们和二中的学生促膝长谈，他们到贫困生家中访贫问寒，他们也到晋商文化的代表地——乔家大院和平遥古城，进一步感受晋中博大精深的大院文化和杰出伟大的人类文化遗产。

4月21日17:30，“中美携手，共筑爱心”奖助仪式在榆次二中艺术会堂温馨开启，德育处主任田耀宗老师主持大会，校长助理郭良老师以“中国情二中缘”为题发表了真诚感人的讲话，牛顿中学带队老师姚晋珍女士，随着大屏幕滚动播出的图片和视频，认真讲述牛顿中文学校的各方面情况，并详细地介绍了来中国支教之前，家长和学生通过各种渠道筹措义款，期间的辛苦和执着、诚心与挚爱令大家感动不已。随后，我校接受奖助的30名学



牛顿中文学校的家长和学生参加义演义卖等活动募捐的情形





此次来山西榆次二中助学支教的美国牛顿中文学校的15名师生。

生分批上台，美国学生把“奖助学金证”双手交给中国学子，这种跨越国籍跨越种族的慈善之爱，永远凝固在每一个人的心中。

牛顿学校向我校赠送了价值1000美元的英文书籍及签名的校服T恤、橄榄球等，榆次二中向美国客人赠送了“薪火七十载，桃李二 中情”建校70年大型精美画册。仪式在充满温情友爱的“友谊地久 天长”的歌 声中结束。

此次中美交流活动，为青少年学生提供了参与全球发展与社会实践等领域的机会，并可分享不同国家优秀学生的经历与故事，同时，鼓励学生通过参与专业的课外兴趣与拓展国际视野、职业体验与文化交流等项目，以此来感染和鼓励更多有志青年增加世界公民意识，扩大国际视野，参与全球发展进程，从而成为多元文化的全球志愿者。



以下是中美学生合作学习交流的情形



以下是4月15日晚，牛顿中文学校师生抵达榆次二中的情形



以下是牛顿中文学校师生4月17日参加升旗仪式的情形



以下是牛顿中文学校师生4月16日游览平遥古城和乔家大院的情形



以下是牛顿中文学校学生随班听课的情形





以下是牛顿中文学校师生在榆次二中的生活情形



以下是牛顿中文师生4月18日观摩春季校运会的情形



以下是牛顿中文学校师生4月19日访问贫困生家庭的情形

榆次二中校长助理郭良老师发表《中国情二中缘》的讲话





## Special Report: Track and field competition

### Report 1 (By Emily Gu, Anika Luo, Jason Dai, Kevin Wang)

Pao! The gun goes off, and the runners take flight, huffing and puffing as they fly by.

Shanxi Yuci No. 2 Middle School held a daylong track and field competition this past Tuesday. Students participated in races, shot put, long jump and high jump.

The 400m runners raced with blistering speed. We watched girls and boys, both of whom we were amazed with. They performed at high levels, plowing through the track in a matter of seconds. After they finished running, we scrambled to interview them.

"I've been running track since third grade, and I currently practice every day when I have the time," high school student 崔贝贝 said. "My passion for running comes from my uncle, who is a runner as well. I continue to run track because it's an exciting and fulfilling experience." 崔贝贝 ultimately finished first in the girls 400 meter semifinal race.

"I don't practice every day, but I get an opportunity by running to class whenever I am late," track runner 贾皓 said. "One of the reasons I enjoy running is because I am a soccer player. You have to run a lot in soccer, and speed is essential."

From all of the students, we learned that some were naturally attracted to the sport, while others developed a liking for it through other activities. They all were talented and incredibly swift, regardless of how they practiced. They all had the will to do their best and work hard, no matter their situation.

Prior to the events, some classes lined up in rows and marched in synchronization. It was extremely impressive because the people were not only moving in synchronization, but were also shouting together and standing in the sun for a long period of time.

"The march felt powerful, orderly and energetic," exchange student Austin Lang said. "It was completely different from any of the marches we have [witnessed] in America, and it showed me a new definition of marching."

In America, high school track and field competitions and opening ceremonies are not nearly as impressive. The events start abruptly, and the opener is thrown away as an afterthought. However, here in China, the opening ceremony sets a booming mood for the exciting events to come.

Although America has similar tournaments, the events of the day were unlike any other. The students showed us another side of sports, and through this experience, we gained even more respect for the wealth of Chinese culture we experience every day.

### Report 2 (by Jocelyn Zhou, Michelle Li, Zachary Lu, Austin Lang)

The festivities of the Yuci No 2. Middle School started with the opening ceremonies, a school-wide performance of synchronized marching and class-specific slogans. As the classes filed onto the track, they marched to a beat around the field in their blue-red wave. Announcers named each class, and each class chanted their unique slogans as they passed. After a brief opening statement by the announcers, the opening ceremonies ended with a beautifully coordinated dance performance.

The preliminary rounds of the long jump, high jump, and 100 meter dash in the morning were carried out smoothly. In the high jump, contestants ran either from the left or right and jumped over a set bar height. Most jumpers arched their back and launched themselves over the bar. When asked about why they chose to participate in the events, one contestant, Du Sen Yuan, said, "I think it's great exercise and a great opportunity to meet new people." Sen Yuan is self-motivated and trains everyday by running after-school with his friends.

In the long jump, contestants jumped from behind a rubber mat and into a sand pit, often going down in a spray of sand. Officials measured the footprints and the length of the jump, and would sweep the sand back into a uniform pattern for the next jump. Next, in the 100-meter dash, countless heats of runners were started by a pistol, fired at the starting line. Heats of girls ran first, and boys next. In an interview with a runner, Zi Yuan Sun, said he trained afterschool with friends, like Sen Yuan. He loves to run, and even now, just after finishing the 100 meter dash, he prepares himself for the 200 meter dash. Although he loves to compete, Yuan Sun says he gets nervous before his race when he stands before the starting line. When asked what he does to calm himself, he says he talks to his fellow runners in his heat. Even though he doesn't know them, Yuan Sun says they all become good friends after they run. Yuan Sun and his fellow runners are the epitome of incredible sportsmanship and friendship, showing that although they push themselves to beat each other and come in first, they are together in their hardships and together in their victories.

Besides those competing, students either shade themselves in the stands and cheer for their friends, or congregate in the sunshine on the fields, playing card games, including a Chinese version Mafia. When we asked to join, all the students readily accepted us. A circle of blue and red widened to make room for us and handed us adorable blindfolds for the "night" section of the game. The students were immensely patient in explaining the game to us, making sure we understood, and when we tilted our heads in confusion, they immediately elaborated in more detail and gave various examples to illustrate their point. An unifying spirit was present on and off the playing field.

After a lunch break, the finals for the long jump and high jump started, as well as



the preliminaries for the triple jump, 1500 meter, and 4x100 relay. When we made our way to the preliminaries for the triple jump, we saw students ran till a wooden plank and then took three jumps until another wooden plank, where they jumped into a sand pit. Some students defied gravity and were able to jump to the other side of the sand pit, but most students remained within the laws of physics and were only able to reach the middle of the pit. While competitors readied themselves and lined up for their jumps, spectators also lined up along the planks.

After observing some superhuman feats, we ran across the track and sat on the turf to watch the high jump event. In the finals, the bar quickly moved up to higher and higher heights, and the line of jumpers thinned and thinned even faster than the bar.

Overall, Field Day was an exhilarating experience with masterful opening ceremonies, outstanding races, and phenomenal friendships. Field Day in America cannot compare to Field Day in China. All students showed extraordinary determination and passion in everything they did, and we feel unbelievably grateful to have been able to be a part of such a wondrous event.

### Report 3 (by Daniel Li, Emily Miao, Rachael Wei and Alex Ding)

The Field day was an event that showcased the talents of Yuci No. 2 Middle School. It gave the community a sense of unity and success. The whole event lasted about 9-10 hours. The Field Day events included the long jump, high jump, relay, shot put and some more running events.

The Field Day opened up with an impressive and well-coordinated march that showcased the 10th to 11th grade classes. While standing on the bleachers, we were surprised by how disciplined the students were. There were about 4,000 participants in the march, about the number of students in total at our American school. The march began with a percussion band, and was followed by classes that chanted an anthem.

Afterwards, we witnessed an amazing morning exercise or what we would call a cheerleading routine. The cheerleading group outnumbered all American schools.

During the preliminary round, we managed to interview some participants, and we asked them how long they've been practicing, what their record is, and how long they usually practice every day. First, we interviewed a 10th grade girl (442) who participated in the 100 meter dash. She had been running for six years, and she got 14 seconds and

finished first in the race. Every day, she practices long distance to help her prepare for these competitions. We also interviewed a 10th grade male contestant who ran for 11.16 seconds and had been practicing for three years every afternoon.

During the Semi-Finals, we interviewed contestants at the long jump and high jump events. A male contestant (421) at the long jump event had a personal record of 13.4

meters. He had been practicing long jump for one and a half years, and he practices every afternoon as well. A female contestant (444) at the high jump event told us her record was 1.35 m, and that she had been doing high jump for three years.

Overall, we were very impressed with every contestant's athletic ability and the effort they put into training. The event reminds us that success comes from effort and



### 支教组学生一周田野笔记

## Sunday Report

by Anika Luo and Jason Dai

Today we went on a field trip to two different tourist sites. First we went to a place called 乔家大院. This was a famous home of a very rich family who started the first bank of China. They had many accomplishments, and their house was very intricate and grand. We went into many of their rooms and learned about their stories and culture. After that, we went to have noodles for lunch at a restaurant nearby. We had 刀削面 and 汤面 which were both pretty good.

We then went to the 平遥古城 and toured various places within. In the government building, we learned about the justice system, criminal punishments, and how people had to act when dealing with a crime. We also went up onto the wall surrounding the city and saw how soldiers would use the wall in fighting enemies. Then, we went into a temple in the city where people would pray to the Buddha.

After touring around, we arrived back at the school around 8:00 PM and had our first meal at the school. The food was much better than anything that we would back in Boston, and there were many more selections as well. Then we went back to our rooms and had a good night sleep to prepare for the next day.

Overall, it was a fun day, but we also learned many new things about Chinese culture.



## Monday Report

By Jocelyn Zhou and Zachary Lu

After a good night sleep, we got up around 6 and went to the cafeteria to have breakfast. The cafeteria was huge, with rows of tables that could accommodate more than 500 students. A variety of foods were available: congee, vegetable, potato salad, pastries, and ramen. After picking our food from the friendly kitchen staff, we were seated in a separate dining room that has been reserved for our trip.

After breakfast, we went to the International Office and prepared our statements about uniting China and America for the upcoming flag ceremony. Afterwards, we split up into four groups and each group went to different classrooms. The Chinese classrooms were a lot larger than American classes, with 50-60 people as opposed to 20-25 in the US. The students were also a lot quieter and focused, a lot of the time the teacher just lectured and nobody really spoke out or raised their hands.

Each class was 45 minutes, with a ten-minute break. We sampled Biology, Physics, Chinese, English, Math, Computer Science, Politics, Psychology, or Chemistry. Most classes were reviewing their midterms from the other day. The review of the tests was more in depth: normally, our teachers will just tell us the answers and that's it, but they could spend ten minutes talking about one problem.

In general, the teaching style of the classrooms was more formal than we were used to: when the teachers came in and when the teachers left, the class would stand up and say, "Good morning" or "Goodbye". The classrooms also didn't have trashcans because the teachers didn't want students to have trash or bring in things (like food) that would have trash.

All students wear jackets, blue for boys and red for girls, with their name and picture on their upper right chest. The students kept staring at us, but they were really nice and asked us a lot of questions. They also asked for our signatures, which was unexpected. Our first classroom experience was very interesting: although we'd all heard about Chinese classes from our parents, but sitting through a class in person was very different.

In between the four classes, we went to the flag ceremony at 10:00. The students, all 5000 of them, lined up behind their class signs, with boys in one line and girls in another. The entire quad looked like it was full of blue and red stripes, in the middle stood the flagpole. It was a beautiful sight. We were late, so we had to run in front of the

already assembled rows, while everyone blatantly stared at us. Two students raised the flag while music played. Two female students made an empowering speech in Chinese and then said the same speech in English. Their English was surprisingly good, which made us a bit nervous to follow up after that grandiose welcome speech. But we walked up and lined under the flagpole. With 5000 pairs of eyes on us, we each delivered our prepared statements as best as we could, sharing our determination to enhance the friendship and relationship between China and America. It was followed by a lot of clapping and picture taking. What a unique experience!

In the afternoon, we spilt into groups of three and teamed up with groups of middle school students to make t-shirts, emphasizing a cultural union between China and America. We were given white cotton shirts and Chinese acrylic paint to design with. The four groups came out with very creative designs, incorporating elements of American culture and Chinese culture, and turning them into a blend.

## Wednesday Report

by Rachael Wei and Daniel Li

Today was a day that had us experience other people's lives as well as share the American culture.

First, the SEP group visited two families who struggle to make a living but are extremely hardworking. The first home included the main shelter, which had a made-up kitchen, table, and two beds combined into one room, with dark walls, shabby bedding, and one small light bulb. The two parents supported their two sons by picking and selling garbage, so the room and the yard were filled with all kinds of things that people threw away. But our student did not let his humble background get into his





v way. He was happy, open, and friendly. He has really good grades, which is a result of his hard work. He also enjoys soccer, math, and history. We heard later that he sometimes skipped dinner in order to save money for his parents, which touched us greatly.

The second home was located in a cramped apartment. The student there lived with his parents but had no siblings. He was extremely hard working as well and had a passion for history. His room displayed shelves of books he bought with his hard earned money. He collected coins with a thousand years of history, and was still generous even through the conditions: He was kind enough to give away two coins and if we didn't stop him, he was inclined to give out more.

These two students remind us of how some of us take things for granted. We often only think about the rich or well-off. At the end of the day we had a meeting and we were all able to discuss our thoughts about the two families. Everyone said how much they respect the families, and we were all able to reflect on it.

After lunch, the SEP community paired up with middle schoolers and completed T-shirts from Monday. Using acrylic paint, students made wonderful designs and symbolized the friendship and acceptance between the US and China.

We were also able to share American culture by going to classrooms and presented the slideshows we have been working on for months. Our groups went to two high school and one middle school classes. All three, especially the middle schoolers, were extremely interactive (which was probably helped by the candy we passed out) and asked a lot of questions. They were able to notice differences between Chinese and American schools. One such was that American schools let out in the afternoon while Chinese schools end late at night. Another was that American students were not able to go home during lunch while Chinese students were. These presentations let Chinese students know what school life is like outside of their country.

Overall, today was an informative day for both the American and Chinese students. These experiences really opened eyes for both sides, and let us extend our worldview and discover something new.



## Thursday Report

by Emily Miao and Austin Lang

Today was a very inspiring and interesting day that we would never forget.

In the morning, the SEP students went to go play Ping-Pong, a very popular sport in China. We had to climb six whole floors to get to the Ping-Pong room, but it was a very nice warm up. The Ping-Pong room had three tables, and the SEP members found a way to share them in a fun way. Some played 2 v 2, and others played King of the Court. The Ping-Pong coach of the school even came and played against some of the members, and he was really good! Overall, our Ping-Pong skills improved greatly after playing for two hours. From not even being able to hit the ball to successfully spiking it, all of the members gained something new.



At noon, the SEP members practiced calligraphy with some of the students of the school. It was very hard to perfect writing our Chinese names beautifully and artistically. We used long Chinese brushes and dark black ink. The student teachers taught us step by step to write each stroke of our Chinese name. After going through countless amounts of paper, we had to write our final work on a big white piece of paper. It was very nerve wrecking, because if we messed up, we can't erase it. From this experience, the members learnt how to write their names in different ways and became closer to Chinese culture overall.

In the evening the entire SEP team went to the donation ceremony, a celebration that commemorated the SEP team's effort putting into this trip. Before the Chinese students arrived, the team rehearsed what they were going to do on stage. First, a beautiful slideshow, which summarized how the team raised money, was shown to the audience. Both the vice principal of Yuci No.2 Middle School and SEP team leader Ginger Yao then made inspirational speeches about this amazing week. The most important part of this ceremony was when the SEP students gave money certificates (the money the SEP team was going to donate) to student representatives from the Yuci No.2 Middle School. This event symbolized the unity between America and China. It was a heartfelt and emotional experience for both the people on stage and the audience. The SEP team leaders also gave gifts (including a signed shirt, a football, and a baseball) to the



Yuci No.2 Middle School. Then the school gave every SEP team member a set of books published to commemorate the school's 70th anniversary. Afterwards both the American and the Chinese students joined together in singing Auld Lang Syne, a song about never forgetting old friends. Then the Chinese students came up onto the stage to take photos with and get signatures from the SEP team members. Jason Dai was the most popular team member. He even got interviewed by the Zero Distance television station! It was during this time that another team member, Kevin, decided to dunk on Jason during his interview. Kevin failed hilariously (he did not hurt himself) and ended up crashing into a desk on live television. After that crazy event, the team made their way to dinner and relaxed for the rest of the night, which involved taking a long shower.

Tomorrow would be the team's last day in Shanxi.

## Friday Report

by Michelle Li and Alex Ding

This morning, we went to eat breakfast, which had a variety of delicious foods, such as 包子, 饼, noodles, and porridge. With some preparation, we gave our fourth, and final, presentation, to 4 classes of 8th graders. Comparing to the other three sessions we went to, the 8th graders asked us a lot of questions.

A female reporter from the local newspaper interviewed the girls after lunch. She started by asking questions about the differences between American and Chinese schools. We all answered that although Chinese school had more homework and more school hours, the stress level between Chinese and American schools were about the same. We started by saying that Chinese schools had four hours of self-study with the teacher in the class, and they were able to go home for a two-hour lunch break. This was something that American schools don't have. Another difference was that Chinese schools only focus on learning and preparing for the Gao Kao. However, in America, students have to focus on good grades, leadership, community service, afterschool activities, etc., so the stress levels are different in ways. Next, we talked about our home lives and futures. The reporter first asked us



how we learn Chinese, what's it like at home, and would we ever consider coming back to China. These questions were very easy to answer because we know ourselves very well, but it was interesting hearing different opinions among us. She then asked us about the difference in control between the two countries and used male-female relationships as an example. In China, you weren't allowed to have a girl/boyfriend in high school, so she was curious about what it was like in the United States. It was an interesting question, as we never would have expected that she would ask that.

After the interview, 9 of us went to the nearby shopping center to buy some souvenir so we can bring back to our family. The roads we took were very busy and it was hard to cross, because the cars didn't stop for us. The 2-story supermarket we visited had a ton of options to choose from, such as a huge sampling of snacks, a bakery, and also many things that weren't found in the US. Everyone bought various snacks to eat and some locally produced walnut and dates for our family home. After shopping, we headed to the basketball court to watch or play some basketball: 3 boys of our team were playing a basketball game with some of the teachers from the international office.

For the farewell dinner, our team was taken to a famous place for hot pot via 6 private cars. Plates of meat, vegetables, and all sorts of rare Chinese food were dumped into the pot with the boiling soup and mixed till everything was ready to be eaten. The food was delicious and nothing like we've ever had back in the United States. We raised our glass (of beer, juice, or water) to our host and thanked them for their hospitality. We laughed, played, and overall had a good time.

This trip allowed us to bond, make friends, help others, and so much more. Although all of it was ending, we know we will never forget each other. This is just the beginning to a long-lasting friendship and group.







## The End is the New Beginning

By Emily Gu and Kevin Wang

During the SEP China Trip, we all gained a new understanding about the world by coming to Shanxi and visiting Yuci No.2 Middle School. Although the day of travel to China was long and arduous, the experiences and knowledge we gained throughout the trip was worth it.

We first went to Qiao Jia Da Yuan and the Pin Yao Gu Cheng, two places of great historical and culture value. There were many intricate details in the decorations of the sites, as well as significant meanings behind them. We learned the history of these two attractions and were impressed with the sizes and the atmospheres of these two places.

We attended regular classes with the Chinese students. There were many differences between Chinese vs. American schools, one of the biggest ones being that they ended school at 9:30 pm! All of the classes were taught in Chinese, which made it extremely difficult for us to understand what the teachers were saying. At times it was very confusing and tiring, but it was also fun for us to experience the everyday life of a Chinese student.

After much preparation before and during the trip, we gave our presentations on American life and culture to the Chinese students four times. We were extremely nervous to get up in front of a class of 40-60 people and present, but the presentations were very well received. The students were excited to learn about America as well as receive the candy that we brought for them.

We also got a lot of chances to interact with the students, including designing T-shirts, learning to write calligraphy and playing basketball, all of which were a lot of fun.

We were impressed with the synchronization shown by the students during Sports Day's opening ceremony. Because there wasn't anything like that in America, all of us were shocked by the amount of discipline shown by the Chinese students. Acting as reporters, we interviewed student athlete and observers. They were willing to answer our questions and patient with us when we struggled to find the right words. In all, Sports Day was exciting and interesting but at the same time tiring.

The most influential experience on this trip was visiting the homes of two Chinese students. Their living conditions were well below what we have expected. The visit made a deep influence on everyone and we all realized how lucky and privileged we were to have been raised in suburban America. We were motivated to become better people, whether it was to be less selfish, or to be more hard working. The visit was an invaluable experience to all of us and we will carry it with us for the rest of our lives. During the donation award ceremony, we were able to see all of our hard work pay off. We were happy and proud that we could help 30 students ease their financial burden.

The experience and knowledge we have gained throughout the trip were priceless. We were all grateful to be on this trip, and proud that our actions benefitted other people.





编者按：

多年来，沈安平先生是牛顿中文学校发展壮大的领军人物之一。他具有远见，对教育事业充满热忱，关注家庭教育，尤其注重亲子交流、心理健康方面的内容。

今年春天，

沈安平先生在牛顿中文学校为家长们专门开设了《我们关爱：整体家庭教育课》。谈到开课初衷，沈先生感慨地说：“我们在海外的华裔家长在儿童家庭和学校教育方面有许多成功的经验，值得我们的总结 和分享。但是由于东西文化的巨大差异和社会环境的日新月异，我们也面临着许多困惑 和挑战：如何认识美国学校教育的理念与实践，如何欣赏孩子的个性和特长，如何引导 孩子主动有效地地学习，如何促进孩子的社会交际能力的提高，如何为孩子的进入高等 学校出谋划策，如何与孩子一起分享亲子交流和成长的快乐。成功的儿童教育既是解决 孩子成长中所面临的具体问题，又是一个环环相套的整体家庭教育理念与实践的过程。我们每个家长都是家庭教育公司的创始人，首席执行官和首席教育专家。我们的职责就 是要使我们的孩子快乐健康的成长，同时又拥有扎实的知识基础和敏锐的思维能力。这 对我们大部分的家长来说是一个全新而又责任重大的创业过程，需要我们首先努力提升 自己的家教知识与技能。这门家教课程就是提供这样一个平台和讲台，让感兴趣的家长 每周聚集在一起进行交流，磋商，和共同探讨，每个参与的家长既是学生，也是先生，同时也会根据需求提供个别家长的家教咨询。”开课以来，这门课受到家长的热切欢迎和关注，不少家长因为时间冲突无法上课而惋惜不已。为了让更多的家长朋友们能够了解沈先生的教育理念，征得沈先生同意，本期校刊将以连载的方式刊登沈先生关于整体家庭教育的讲座稿，以飨读者。本期刊登的是沈先生的《我们关爱：整体家庭教育的方法与构想》。

我们关爱：整体家庭教育的方法与构想

沈安平

家庭教育是个博大精深的问题，我来美国二十多年，我大儿子现在29岁，女儿17岁。从这个角度讲，我应该知道很多家教的理论和时间，但我还在学习，因为教育实在是一永无止境的领域。

在回答大家的问题之前，我想先讲一下，中美文化差异很大，环境差异也很大，同时当代 社会的变化也很多，教育的概念和实践也在时刻变化之中。我个人的一些经验体会主要是从我的专业学习和个人的家庭教育体会来讲，所以仅供大家参考。

我看了一下讲座题目公布之后从大家那里搜集到的问题，可以分为四个部分。第一部分是 家庭亲子，孩子朋友及家庭与学校的沟通；第二部分是父母的管教和引导；第三部分是全面综 合评价孩子；第四部分是成长的目标。

第一部分，亲子，朋友和与学校之间的交流。这是我感觉家庭教育中最重要的地方，就 是如何交流沟通。有些家长提出孩子不听话怎么办？孩子的反叛期，很多家长的孩子已经读 高中了，这是典型的青春的风暴期，孩子希望自己是自由的人，也希望有自己的主见。我想 就这个问题着



重讲一下。

我们来美国之后，我们首先是和孩子用中文交流。但孩子在这里长大，时间长了以后，他们喜欢以英文来交流，这首先是语言上的障碍。当我们感情冲动时，讲话会不太注意，英文又无法表达，这在亲子沟通上会发生很多障碍。这是首先语言上的障碍。

第二是文化上的障碍，美国学校是典型的美国文化环境，而我们的家庭是比较中国化的 文化环境，两种文化的价值判断必然会发生冲突。

第三是我们家庭节奏和环境的挑战。我们家长大部分都是就第一代移民在美国生活工作 节奏很紧张，没有太多时间坐下来跟青春期的孩子交流，交流时间非常有限。所以第一是交 际语言，第二是社会文化，第三是家庭环境，导致交流上的障碍。

我个人经历过这么多年来家庭教育，我感觉最重要的首先要倾听孩子。我们本来生活 节奏紧张，语言上表达也有问题，如果我们还不能仔细倾听孩子交流，有时候孩子表达的想 法就会被我们遗漏，加之孩子不知道用什么词汇来表达自己的想法，他们会开始急躁，我们 做父母的感情上也难以接受，就造成双方互相冲突。

倾听孩子最重要的一点是要听懂孩子到底想说什么。有时候孩子不愿意把所有的话讲出 来，就需要我们做父母的耐心地听，可能不是一次两次，有时候需要我们在交流当中察言观 色知道孩子想表达什么东西。

还有很重要的一点，往往在孩子讲话的时候，我们常常会听到一半不由自主地会打断孩 子。我来美国这么多年开始注意，但我太太有时候不太注意。我讲一个小故事。有一次我太太带我女儿去见一个美国朋友，我们家过去的邻居，后来到华盛顿联邦政府里担任一个地位 较高的职务，他们应邀到他们家去吃饭。那位朋友问我准备上高中的女儿上大学有什么打算

，想读什么专业。我女儿刚开口，我太太就说：“她年龄还小，她也不知道到什么学校，也不知道什么专业。”这时候我女儿话讲了一半就停了下来。后来这个美国朋友对我太太说：我希望你女儿把她的想法告诉我，我不希望你这个时候把她的话打断。回来我太太告诉我这个 经历，我感触很深。

这些事情发生过几次的话，孩子一般就不会在大庭广众之下主动交流，因为他们知道爸 爸妈妈（或其他成年人不想听他们的想法，对他们的想法也不感兴趣。有时候我自己也会犯 同样的错误，但是因为这个错发生在我太太身上，所以感受很深。如果发生在我自己身上，我就不会有所觉察，经常孩子说话说到一半，我们就会打断。今天晚上或者明天晚上，不妨 大家在吃饭的时候，注意看看自己或者先生/太太是否也会犯同样的错误。

还有一点很重要的。因为双方用不同语言交流，或者用一种语言没有适当的词汇表达观 点的 话，很多话里包含的信息不能准确地传达出去，这也是一个问题。在这种情境下，我们 用术语来说，就是尽量不要做出自己的价值判断（value judgement），不能对孩子说：“你怎 么有这种想法，这是完全错的。你哪里听来的，哪能这样讲。”这样说的话，孩子基本上这样 的话就不再跟爸爸妈妈提起，他们也就不会再跟你交流了。



发生了这种情况，最大的挑战是：以后当孩子真正遇到了一些困难，想与父母交流的话

，他们可能会选择沉默。因为他们知道万一把这话讲出来，爸爸妈妈不理解，会把我批评一

通，或者把我臭骂一顿的话，反而适得其反。所以一般的小事情，哪怕你不同意，不理解，

把它放一放，让孩子讲。关键要保持沟通渠道的畅通。所谓沟通沟通，要通；如果不通的话

，就没有沟通这一说法了。我就特别强调一下，我们传统文化的讲话是从上到下，父母对孩子说，希望孩子顺着我

们的话做。这实际上不是沟通，是训话。我讲的沟通是平等交流，父母把自己的地位放到和孩子同等的位置，这样才能沟通。我在农村插队多年，南方农村种水稻，水渠要通，一定要平，水渠当中不能有杂草、杂物，有的话，一定要清除，否则水就不能流到水田里去，水田就会干枯，里面的秧苗就会枯死。沟通，沟通，沟渠必须通顺，否则后果严重。

从这个意义上讲，沟通有的时候不是为了传达什么信息，沟通是一种心理上的沟通，是生存的需要。大家都知道，对一个犯人最大的惩罚，就是把犯人放至单身牢房，不让他与任何人讲话，这比任何惩罚都要痛苦。因为沟通是人类的一种需求，而不单是表达某一种想法。

这里还有一个问题，有家长问孩子不喜欢与其他孩子交往，也不愿意跟同龄的同性别的孩子交往，他说我不可能成为所有人的好朋友。孩子不愿意跟其他人交往，常常跟家庭环境有关系。如果孩子在家里不愿意跟父母或者弟弟妹妹交流，很可能心理上有些闭塞。当然这种心理闭塞有各种原因，也可能孩子刚到美国，不知道怎么交流，也是非常痛苦的。

这个时候，父母不妨在孩子生日快到的时候，问孩子要不要搞生日聚会，这在美国非常流行，让孩子找一些朋友，聚会的时候孩子自己做主角，如果请到几个朋友的话，朋友也愿意跟他交流，这是很重要的一个方面。

让孩子参加一些社区体育活动。体育活动是交友非常有效的工具，对男孩女孩来说都很重要，或许对有些不善言辞的男孩来说更重要。体育活动中交流就很自然，因为必须要跟队友交流，如果孩子有一技之长，其他孩子也愿意跟他交流。所以父母不妨主动试试。

下面我讲讲第二个方面，父母管教和引导方面的一些想法。有家长问孩子贪玩，怎么有效地控制孩子学习和玩的时间？如何让孩子自推，而不是靠父母强迫？有些孩子不喜欢表现自己，怎么帮助他表达自己的观点？有些孩子不喜欢参加竞赛活动，家长怎么帮助孩子？这些都需要家长的引导。

“管教”这个词我不是太喜欢，从教育上来讲，管教是一种从上到下的训话型教育。管教对年龄小的孩子有帮助，但管教对初中生高中生效果非常不好，特别是如果我们做父母的对海外的文化、社会现象没有太多了解的话，你的管教往往是误导。如果你误导孩子几次，孩子以后就不会听你的。



孩子贪玩，我们这一代接受中国传统教育的家长，觉得贪玩是孩子很大的一个缺点，玩物丧志。在美国，家长认为玩是学习很有效的一个方式，如果你说孩子贪玩，那父母本身对“玩”的理解比较中国传统化了。

还有一点，孩子喜欢玩，你做父母的怎么样？你也上网玩游戏。当年我写博士论文的时候，有时候我也玩电脑游戏，我知道这很困难。但我写论文时，我每次关照自己，打开电脑玩5分钟，玩完就结束。我这人比较好胜，5分钟没赢再玩3分钟，再不赢再玩。我认为我的自控能力非常强，但有一次给我教育极大。那次我太太在我房间里不声不响地看着我，半个小时还在玩电脑，我还没赢。有的时候，你不得不承认，玩的自控能力很重要。

我电脑上不装游戏，我自己做好自己。有的家长每天晚上看电视连续剧，说孩子：你怎么还不做功课？聪明的孩子会讲，会想：妈妈你看电视连续剧，天天看得这么有趣，我为什么不能上网玩一会儿游戏？这是很大的挑战，我们不得不承认。我们引导孩子时要注意，如果你觉得孩子学习兴趣不高，你反问一下，你对学习兴趣有多高？如果你讲孩子不看书，你问问自己每天回来看了多少书？桌子上有多少书？

我记得当年我孩子念高中时，他们参加大学入学模拟考试（PSAT）。我儿子考得不错，校长在学校受奖家长集会时，专门提到一点，看一个孩子家庭环境如何，你不用看太多，你就到这个孩子家里，看看餐桌上是否有一两本书或杂志，如果桌上一本书，一本杂志都没有，相对来说这个孩子的学习环境不是太好。有人做过调查，大学入学考试考得好的孩子，家里餐桌上都有书籍杂志。我家里虽然乱一点，但书和杂志从来没有停。最重要的一点，我订了几本科学杂志。我看孩子是否对学习有兴趣，测试起来很容易，就把杂志放在桌子上。我孩子晚上吃饭的时候，杂志就在他手边上，看他们吃饭时是否把这本杂志翻来看。如果他不看，我就知道他们对这些知识没有兴趣。这点很重要。

我自己看了杂志后，像有些科学方面的问题会主动问孩子，既是学习，也是考查。譬如，他选修了物理大学先修课程，这是比较难的课。我会问他：你看看这个物理概念怎么解释，我故意问他，我也的确不懂，这个时候你就看得出他是否对学习感兴趣。我女儿现在对文科比较感兴趣，对时政感兴趣。最近共和党和民主党辩论，我就主动告诉她：“毛毛，今天有辩论，我们一起听吧。”我就陪她一起听，我自己对辩论确实也比较喜欢，同时激发她的兴趣。

你要看自己对这个是否感兴趣，如果你一天到晚只会谈油盐酱醋茶，买什么衣服，当然买衣服也不是坏事，而不谈一些有价值，学术上的东西，就不太容易激发孩子的兴趣。今天看报纸，听新闻，你记下来，跟孩子讲，妈妈这一点不懂，爸爸那一点不懂，你说说看。这样能提高孩子的兴趣吗？

再举个例子，美国共和党的一个总统候选人本·卡森，他是美国一个著名的儿科神经方面的专家，他做了一些达到世界水平的儿科神经医疗手术，这次他做为黑人代表共和党参选。他写了几本畅销书籍。我看过其中的几本书，他的母亲是单身母亲，一点文化没有，但她关心自己孩子的学习，每次作业她都要看。她一个字都不识，但她很认真地看。后来她的每个孩子都很成功，虽





然她一个字不识，但她表现出对学习的高度关注也是非常重要。

如果你们做父母亲的都非常好学，我个人理解你们孩子的学习兴趣一般都会比较好。从我这么多年的观察来看，如果父母对学习感兴趣，基本上对孩子的影响是巨大的，远远超过你对孩子说：要好好学习，考好成绩，考大学，找好工作。孩子聪明点就知道，你对学习不是真正有兴趣，而是从功利思想讲，要考好成绩，考大学，找好工作。聪明的孩子都知道，我家有钱，这些都可以省掉了，我为什么要好好学？我家里有钱啊。

就像我一些多年的朋友，在波士顿地区也有很多家长有这种思想。我知道这种思想在国内更流行。我太太有一个朋友，他的孩子大学毕业后，工作不顺心就不去工作，有很多原因。他说我家里有多少多少钱，一辈子都够用了。这个孩子对学习、对工作都不感兴趣。

有个家长问了一个问题：大家都认为女孩子学得好干得好不如嫁得好，如何引导她们的价值观？这是很大的挑战，尤其是在国内，是很大的挑战，如果完全以功利思想来引导会适得其反。

还有家长问：有的孩子不喜欢竞赛的活动，家长如何跟孩子沟通。这是一个很有趣的现象。我孩子是练体操的，体操要参加比赛，体操是个人项目，在比赛时，所有人在场都可以看到你的成绩。我知道我的孩子，尤其是华裔孩子，孩子参加比赛不喜欢父母来看。为什么呢？有些父母看到孩子成绩很低，他们对孩子会有很多意见和评判，这一点在我孩子身上从来没有发生过，他哪怕失败了，也不会讲你不要来看我比赛。因为他对体操有很高的兴趣，他对成绩不是很在乎，当然我们和他在比赛成绩评估方面也都走过了一段并不是一帆风顺的道路。

如果孩子不喜欢参加竞赛，有各种原因。一种是在竞赛时孩子技术不太好，没有得到同伴的认可，觉得自己在竞赛中不能充分表现自己。还有一个很重要的因素，就是我们华裔父母，对孩子的评判往往言辞尖锐，毫不留情，不管不管是比赛还是训练都会指手划脚。我太太是教练，有时候她给孩子上各种辅导课，华裔父母在楼上看，还在那里插嘴，“你的动作做错了，你怎么做得怎样差？.....我太太非常反感，你根本对体操不懂，你还插嘴，这种“家教”有很大的误导。

我认为，孩子的学习动力关键要靠自己的兴趣爱好。有人用“自推”这个说法，这个词对我来说比较新。我感觉如果孩子喜欢的话，你就用不着“推”。比如你爱看电视，根本不用推，到时间你就会坐在那里看了。如果孩子喜欢的话，完全不用推，自推比较麻烦，会觉得辛苦。我想对兴趣的培养，也希望家长要尊重孩子。

还有不少华裔父母为孩子设计了远景，并且依此进行引导，这点我希望家长要谨慎一些，如果孩子没有兴趣，设计远景很可能会成为两败俱伤的过程。在美国不像在中国，在中国父母和社会各方面的价值观是比较一致的，家长可以真正帮助到孩子。而在西方的文化环境里，学校会非常尊重孩子的选择。我听说过美国大学生毕业后，一半的学生都会改变自己的专业。哪怕你能帮助孩子上大学，你希望孩子读哪个专业也是要非常谨慎的。在座的父母亲可以自己想想看，你当年的计划和设想有多少和现在是吻合的？尤其在多变社会里，远景的设计是很不容易的，也是需要许多智慧的。



我觉得最值得提倡的是，让孩子对学习、对生活、对社会感兴趣，这点是最重要的。有了这种兴趣，有了这种热情，人生才是美好的。这点我想我们家长可以做的是，你自己对人生、对学习、对社会你有多少兴趣。如果你每天充满乐观积极的态度去工作、学习，你就不用担心你的孩子会对学习没有兴趣。

我想在这里顺便强调一下，体育活动是一个非常非常重要的方面。我讲一个真实的故事，我一个朋友的太太初中时带孩子过来，我朋友在国内公司做高管。这个孩子来了以后整天玩电子游戏，玩到最后跟妈妈讲，你今天给学校打电话说我生病了，不能去上学。然后关上门拉上窗帘在家里打游戏。最后他太太火了，说你这样我就不客气了，就要动手。儿子说，你敢动手，我马上打911，警察马上把你送到监狱去。美国对家庭暴力处理速度最快，一旦发生家庭暴力，马上就来。他太太后来把我朋友从国内叫过来，问他：你是要公司还是要儿子，后来他丢开国内公司过来，结果老公也用同样的方法粗暴管教孩子，结果同样不堪设想。最后经人指点，带孩子去学网球。当时在加州，网球很盛行，但是我朋友还是出高价聘请好教练来启蒙孩子的网球训练。后来孩子参加了高中球队，教练对他非常赏识，对其他队员说，你看，我们这个队员成绩拿“B”了，（他的教练认为B的成绩在球队里就是好成绩了。）结果这孩子受到鼓舞，学习成绩上升了，球也打得更好了，后来考到一个相当不错的大学。从这个例子来看，我想体育活动是一个很好的培养孩子自信、自学、自强的手段。

体育活动对身体健康的影响也是巨大的。大家都知道，在美国这种文化里，身体健康、心理健康超过拿A的成绩。成绩不要紧，都可以考大学，但身体心理不健康，后果不堪设想。

学业水平评价的问题是个比较大的问题，我自己就在麻州教育部学生考试中心工作，本身对全面评估这个问题考虑得比较多。我们华裔孩子在美国应该讲学习成绩都在中上水平，举个简单例子，如果家长住在波士顿西郊，麻州成绩在全美公立学校里最领先，而波士顿西郊的学校在麻州又是最领先的。如果你的孩子在波士顿学校里成绩保持中上水平，那在全国就是最高水平，不用担心。

我孩子的成绩在高中B+或者A-成绩，他后来考试成绩很好，去了斯坦福。尽管他每周训练20多小时，他成绩还是一直保持在这个水平。我们做家长的不用过分担心孩子的学习成绩。我个人对拿全A反而有些担心，孩子拿了全A后，会有包袱，如果初中拿了全A，高中、大学拿不到全A，他们的心理会产生很大的压力，尤其是女孩子。

我记得第一次初中我女儿的成绩都是A、A+，看上去很好看，这样的成绩我们中国家长都很喜欢，我儿子从来没拿过全A。如果孩子发现爸爸妈妈那么喜欢全A，她下次就想再拿全A。但孩子不可能喜欢所有的老师，所有的科目。所以拿个B+、A-都很正常，甚至C，都无所谓，所以我觉得成绩没那么重要。关键是他对学习的兴趣，这点比成绩更重要。

还有一个问题，对我们的家长也可能是一个误区。家长对数学特别重视，以为孩子的数理化成绩好就没问题。我想你们来久了就知道，美国的私立学校往往更重视的是文科教学。我有一个实际例子。我有一个很好的朋友，是学经济的，数学很好。他后来做了大学理科教授，他跟我交流时就讲，美国的中学数学教学真是一塌糊涂，初中的数学相当于中国小学三、四年级的水平。我想他只是偏重注意观察了孩子的数学课程，为什么？我想一个原因是对我们许多家长来说评估数学课程最容易。你们知道美国学校的文科教学与国内教学有多大差别吗？

再举个例子，美国学校对文科和理工科的教育都是提出一个问题，希望孩子先有一个假设，提出问题，然后自己搜集数据，再回答这个问题。这种思维训练，在国内，至少在我当时上大学以后都还没有这个训练，提出假设。在中国，不准你提假设，所有题都是有答案的，老师告诉你



答案，你背下来，考试时你只要写出答案就行了。这种思维方式在某些学科，如初等和中等数学课程里还是可行的，但是在强调批判性思维的课程里我们的孩子就会遇到挑战了。也正是在这个问题上，我那位朋友当了大学教授也碰到了麻烦。

他的孩子因为在他整天的唠叨、训斥下，学习心态方面上出现了问题，最后高中毕业后考大学经历了曲折，也走了一段弯路。

还有一点，如果孩子的数学程度没有我们想象的那么高，你不用管孩子。为什么？孩子是在美国学习，如果你一定要把美国六年级的孩子跟中国六年级的孩子相比，这种比较本身就是错误的，也是误导。

其他的你可以比较，包括刚才提出的所谓假设，证实，评估等等创造和批判性思维能力，这些有关孩子的综合能力，我个人感觉学习除了专业学习，还有其它方面的学习，比如课外学习，文体方面的学习。还有很重要的一点，有些东西无法用分数来表达，包括语言交流、人际关系。这在学校里都是很重要的方面。

有的家长提到，学校对亚裔的奖学金有没有什么安排？我可以告诉你，我来了美国20多年，在公立学校几乎从来没有听说过有学习成绩奖。这点希望大家一定要注意。如果你认为你孩子学科成绩非常好，希望学校对他/她特别重视，你可能会失望的。

我曾听有家长抱怨说，我孩子考试这么好，从来没听到校长说过好话。但往往如果这个孩子体育比较好，参加体育比赛拿了奖，学校会重视，这点我儿子当年在高中体操队获得优异成绩，在学校校刊上时有报道，同时也获得多次奖项。

我记得我儿子高中有一年他们篮球队拿了麻州高中联赛的冠军，市长接见，参加了本地的节日游行，校长表示祝贺，然后在学校大会上表扬，那真是风光一时。这也可以看出美国对体育比赛特别重视。对于偏重竞技体育的美国社区文化，我想我们华裔家长可以保留自己不同的看法。但如果孩子在学校里参加一些竞技体育活动，对孩子的全面综合发展肯定是很有帮助的。

下面讲一讲全面评估。我们中国是孩子要循规蹈矩，要听话。在美国是孩子要别出心裁，经常会得到更多的资源。这里大家要注意中美文化之间对学习评估的标准差别很大。我再举一个例子，麻州对语言学习的考试，对错别字一般不扣分，他们看的是学生对文章的理解，他认为你理解对了，哪怕你的字拼写有点错，也不会扣分，这也是比较宽容的手段。对于学生的作品，评价标准也是比较宽松的，尊重不同学生不同的个性和能力。

还有很重要的，我相信你们也听说过的是特殊教育（Special Education）。特殊教育在美国是非常领先的教育领域，许多高质量的公立学校都比较重视特殊教育。有人说特殊教育多了会不会影响正常的教育，我个人认为，正是因为美国对特殊教育的重视，也带动了整体的人文教育的发展，因为它重视了每个学生的个性。当然所有事情都是波浪形发展的，美国的特殊教育现在是否有点过矫枉过正了，这是一个值得探讨的话题。

根据我们公立学校学生的测试数据，我们亚裔孩子在数学成绩和能力方面远远超过了白人学生，非裔学生和南美裔学生更不在话下。我们过去的英文成绩比白人学生略微低一点，但最近这几年来我们华裔孩子的英文成绩也开始超越白人学生。对我们大约一半的亚裔学生来说，他们的父母亲的第一语言都不是英文，在这种情况下，我们亚裔学生英语成绩超过了白人学生，应该是个值得骄傲应该的成就。

大家都知道，美国每年大概有近半数的SAT考满分的学生被美国著名大学拒收。这几年我们也常听说有亚裔学生打官司，告状那些常青藤大学对亚裔学生的歧视。这是个比较复杂的问题。

你们也理解，所谓的常青藤大学，都是在学生方面第一流的大学，难道他们不喜欢成绩好的学生吗？不是。但他们也不希望所有的学生只会读书，而没有其他显著的成就。

我们亚裔孩子如果把精力都放在学习成绩上，就会造成内部的竞争，造成所谓的内斗，这是非常残忍的。我们亚裔考大学，分数明显要比其他族裔高，因为我们把所有精力都放在学习上，所以我们孩子的整体发展受到了许多限制，特别是在高级或精英阶层方面的竞争很可能有后劲不足的现象。

最后我想讲一下我们孩子成长的目标问题。有不少家长提出怎么看待孩子人生的成功，请我就我培养孩子的过程谈一谈这个问题。我曾经在别的讲座中说过，亚裔是“哑裔”。怎么改变这种情况，特别是男孩子，怎么帮助他们在职场上富有竞争能力和可持续发展力，这个问题也是最近几年来我特别关注的，就是综合发展能力。我对此关注的很重要的一个原因是，我的孩子现在29岁，他让我有个机会重新审视一下他从3岁半来美国后在这里二十年的学习（从三岁进入本地托儿所到二十三岁大学硕士毕业）、在我们家庭关爱下的成长，现在可以看到一个过程的终结，虽然现在还不是最终产品，但至少给了我许多反思的机会。

美国教育有个很重要的观点，它出自于美国现代教育之父杜威（1859-1952），他强调教育是没有目的的，教育就是生活。当我在研究生教育学课程中读到这句话时，我当时始终无法理解，教育怎么会是没有目的？！后来随着自己的学识增多和孩子的学习成长，对杜威的教育思想逐渐有了更深的感悟，并逐渐认识到他讲的教育是没有目的，主要是他当时反对传统知识和技能的灌输和机械训练的教育方法，主张从实践和生活中学习，由此提出教育即生活，学校即社会的口号。杜威强调教育应该贯穿于学生的生活的所有方面和过程。我认为教育的核心是一个过程，一个健康的过程和环境。杜威说教育就是生活。生活的核心难道不就是一个健康的过程和环境吗？这个过程一定要维护孩子的身心健康。如果一个过程是健康的，那你就不用担心这个过程的目的了。孩子健康成长之后，他要长成什么样子，你不知道，你自己也无法掌控这个过程。现在看到我孩子的成长，我想这确实是对的，我也同意。只要孩子身心是健康的，他将来做什么，医生、工程师、老师、科学家，没有什么差别。反之如果身心不健康，不管他做什么工作，都会出问题。

这种现象现在已经有很多例子了。这几年出问题的往往是那些学历看似相当高的，为什么？他们在成长过程中出了问题，但因为他们在表面上比较成功，考取名牌大学，或者当了公司老总，赚了很多钱，大家都觉得其他方面都是无所谓。但是过程出了问题后，这个隐患非常危险。有了这个隐患以后，你都不知道哪天会发生什么事情。遗憾的是，我们过去把这个教育过程放得很短。过去高中毕业以后考取名牌大学，就是所谓的中状元，我们家长就觉得自己的任务完成了。

我可以告诉大家一个真实的故事（细节有所修改以保护隐私）。十几年前，当时我孩子还在高中读书，有一个本地的中文学校请我去做讲座。我不知道这次讲座已经安排了两位家长来介绍他们自己的孩子，他们的孩子都考上了名牌大学，学校希望家长也来现身说法。校长当时介绍我时专门说了一句话，说：今天我们有幸请到家长来言传身教，同时又请到了教育专家来讲，希望每个家长听了后，都能帮助孩子考上名牌大学，这样我们就帮助孩子买了一份人生保险单。轮到我发言时，我说，对不起，今天请我来做讲座可能是请错人了，我今天的观点跟刚才那两个





家长正好相反，他们介绍如何帮助孩子考上名牌大学，这是一个阶段的结果，我今天要讲的是个家庭教育过程。

当年我孩子还在高中，无法验证这句话。我当时听了这句话总觉得不是滋味，现在十几年过完以后，回头来看，这种把考取名牌大学比作是孩子获得了一份人生保险单的观点完全是一种误导。因为优质的教育既是外在的，更是内在的。

而最最巧合的是那个讲座介绍的考取名牌大学的孩子，我正好有机会获悉了他的大学毕业之后的历程，他那几年在职场和人生几方面都碰到很多挑战，经历了相当的坎坷。

所以我在想，还有一点很重要，这也是我个人的看法，我不得不承认，男女孩子的成长 确实有很大不同之处。有家长说女孩学得好干得好不如嫁得好，美国这个社会对父母讲，是一个很重视性别的社会，这是一个非常男性化的社会。在培养孩子时，男女孩子培养的确是 有所不同的，所以相对来讲，男孩在这个社会要站住脚跟，外在压力或许会更大一点，相对而言，在美国女性的成长内外两方面也都是很不易的（只是超出了我讲座的内容范围）。我想我应该结束我的讲话了。总体而言，我希望我们培养的孩子的智商应该不错的，这一点我觉得我们不必十分担心。我们华裔和亚裔家庭孩子的智商问题一般都是扎实的。但是我要同时关注他们的情商，“情商”这个词含义很广，这里包括人际交往能力，个人品格和道德观念 的形成。同时我觉得还要加上两点，这是我自己的“创造发明”，希望大家对此多提意见。第一是“健商”。孩子对健康有多少意识，这个一点也不亚于智商和情商，它的重要性随着人生 方式，内容和道路选择的多样性而越来越高。

最后最重要的一点，这点是对我们自己和孩子都是比较高的要求：那就是“信商”。你可以讲是自信、信心、信念、信仰。到了我们这个年龄，信仰就很重要了。如果孩子对人生没有一种信仰，哪怕你有丰富的物质条件，社会地位，人生的旅程并不会一帆风顺，而且可能是蛮痛苦的。这一点我自己也有感慨，人到这个世界上来，没有信仰，我们过去在学校被灌输的信仰，只是某种政治信仰，现在基本上已经面目全非了。我这里不少朋友能够在上帝那里，在教堂里找到他们自己的信仰，对自己很重要，对家庭和孩子成长也很重要。当然你还可以在东西文化深厚的人文思想中找到自己的信仰。如果你自己没有坚实的信仰，你们的孩 子可能在这方面也会遇到挑战。

说到底，最重要的，孩子要热爱自己，如果他不热爱自己，你就不能指望他会爱别人。要热爱同学，热爱学校，热爱社区。我想再强调一下“爱”字，这也是我的家庭理念的核心价 值观。

我们关爱，就是“WE CARE”。“WE”就是整体教育，Whole Education，为了一个整体健康、身心全面发展的孩子而展开的教育。

CARE，“C”代表communication，交流，前面讲到的家庭教育交流第一。交流包括用心 听讲，求得理解。

“A”代表Appreciation，有了交流以后，你就可以有appreciation，包括欣赏，赏识，理解，它有多重含义。如果你能理解孩子，你也会更加喜欢你的孩子，知道他的个性。理解、欣赏，以诚相待，知人知心，真心喜爱。我跟我的孩子交流就是真心喜欢他们，因为他们的 缺点也是个性的一个方面。孩子是我们做父母的决定把他们带到世界上来的。

“R”代表Responsibility。我们把孩子带到这个世界上来，我们把他们带到美国来，我们



的家庭环境也是自己造就的，这都是你的责任，孩子出了差错怪谁？怪你自己。整天抱怨孩子，是你自己有很大的问题。这样的责任重大，不能推卸，必须主动帮助为上。最后一点“E”是Enjoyment，我以前是指Education，我的孩子提出，你前面的E已经涉及了Education，怎么还重复提到呢？我想他说得对。有一次我搞家庭教育讲座，儿子也应邀出席分享他的成长经历，他最后说的一句话给我的印象特别深刻。他说，我希望你们对自己的 孩子每天都是高高兴兴的，不要整天板着脸。如果你整天对孩子板着脸，还告诉孩子：爸爸 妈妈这里做得好，那里做得好，你要向爸爸妈妈学习。孩子肯定会说，你每天板着脸，好像 有不少不高兴的事情，孩子怎么会向你学习？没有喜欢快乐，成功还有多少意义，人生还有 多少意义？所以“Enjoyment”是亲子之情，天伦之乐，家庭和睦，人生快乐。这是家庭教育 的理想境界。

#### 【讲座提问】

1、 我想请问一下，不考虑客观条件，孩子什么年龄到国外求学最合适？我个人认为一般情况下，应该是到大学阶段出来。我想孩子出来学习应该和家长对孩子的 期望和孩子的个性有关。我的一个在国内的学生的孩子，就是大学毕业之后出来读研究 生。我与他交流多次，很能干，毕业之后回去工作很好。如果年龄小，需要父母陪伴，代 价也比较大，似乎有些得不偿失。当然这只是一家之言。

#### 2、 如何提高孩子与人相处的能力？

这对我们华裔家长来说是一个挑战，语言、文化是两大障碍。我想多参加学校的社会文体活动是重要的。我儿子当年参加高中体操队收获极大，很重要的是培养了他的团队意识和 领导能力。此外，如果你有一个外向的孩子，家长一定要为此庆幸，因为性格也不是我们 可以完全掌控的。我女儿似乎就不是像她哥哥那样喜欢交朋友，她的朋友圈就要小一些。

3、 对男孩子着迷玩电子游戏应该如何引导？孩子现在的选择很多，干扰很大，我觉得最主要的是要让他对学习保持兴趣。有时有点“走 火入魔”对其他事情感兴趣，天不会塌下来，要对孩子有耐心。我们“大人”难道不是也如此 吗？关键是要找到孩子为什么对学习失去兴趣？是不是太难了？不喜欢老师，成绩不理想，等等。要对症下药。

4、 请问13岁的女儿平时性格温和，但发脾气的时候地动山摇。怎么疏导？她发脾气时会撕纸，折断她能掰断的笔，很担心会因为控制不住自己的情绪而变得有暴力倾向。看看家庭环境，是否有坏榜样。一般而言，这些举动都不是天生的，是外界影响而来的。当孩子发脾气的时候，一定不要用语言和行为去激化情绪。多给孩子关注很重要，这是孩 子无法用语言表达自己的情绪，一定要找到情绪爆发的根源。

5、 请问如何理解教育的非功利性？如何保证孩子有个好家教，以及摆正对孩子事业上的期望？我觉得我们家长要热爱学习和生活，这种情绪会感染孩子。功利性的教育是非常害人的。对知识的追求是健康人生的一个必然方面，一个孩子失去学习兴趣，这里就有问题了。到 海外来学习，这一点也是要摆正关系。事业上的期望是个比较长远的目标，这里一定要有 孩子的参与和主

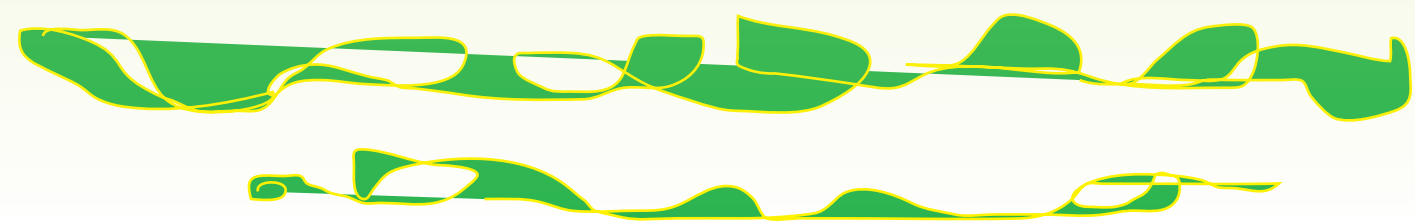


见。海外一般到大学才考虑这个问题。

6、怎么帮助孩子提高自控能力？自控是个挑战。还是那句话：自控差后面隐藏着一些问题，这些问题不解决，自控也无法解决。许多不能自控上瘾就是他们生活中出现问题，以此来回避麻醉自己。一般家长如果不太了解情况，最好不要轻易“说教”，因为你提出的“建议”如果是“误导”，以后就失去孩子的信任。我个人觉得孩子如果真的“一意孤行”犯错误，也对孩子和家长来是一个学习机会，只要这个“错误”没有过分出格就是了。更何况我们家长的建议很多时候都是错误的。纠错固然要紧，但是最关键的是要努力查找错误发生的环境和因素。

7、我曾经为一个奖学金看过上千份申请表，学习成绩只占很小一部分，家庭经济条件也不是决定因素。最大比重是在自传中。看了那么多以后感觉每次总会有一两个特别突出的申请，这些孩子家庭条件都不是很好，但无论如何，他们做出了一些选择和努力，远远超越同龄孩子以及周遭环境的影响。我想这可能就是内在动力起作用的结果。他们的成绩未必特别好，但人很优秀，我看到的是这几位孩子都特别有思想。我一直在想，是什么给了他们这种动力？我非常同意这些所谓的“自推”孩子。实际上他们不是“自推”，而是热爱生活，热爱社会，热爱人生的方方面面。这些孩子的一生不管从事什么职业，他们都是幸福的。这也就是我所说的WE CARE，追求一个全面和终身的成长、学习和教育。

祝大家都成为《我们关爱》（WE CARE）注重儿童整体发展的家长！

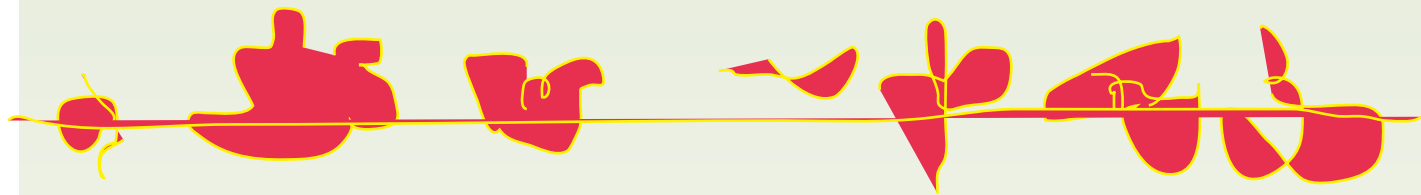


【沈安平先生介绍】

沈安平先生是美国马萨诸塞州教育部学生评估考试办公室的教育专家。1982年毕业于中国苏州大学英语专业，1988年到波士顿留学，1990年获得波士顿大学教育硕士学位，1994年获得波士顿大学教育学博士学位。从1992年开始，沈安平先生就积极参与牛顿市公立学校的决策过程，曾先后担任两所公立小学委员会成员和主席，目前是牛顿北高中的学校委员会成员。同时沈安平先生积极参与具有50多年历史的牛顿中文学校的管理活动，先后担任过家长会会长、校长、和首任董事会主席等职务，对牛顿市中文学校在90年代后期的继往开来、快速发展作出重要贡献。近年来在牛顿中文学校为家长开设家庭教育课，同时在大波士顿地区华裔社团和中文学校举办多次家庭教育讲座。2016年初，沈安平先生当选为牛顿市华人协会会长。沈安平先生是2014年华东师大出版社出版的《第三只眼睛看教育》的合作作者之一。

编者按：

每个周日，牛顿中文学校都热闹非凡：家长带着孩子们从四面八方赶来，奔赴各自的教室认真学习。其中，中文学习是海外华裔子女的关注重点。众所周知，海外华裔子女学习中文可谓困难重重：认字难，认字赶不上思维的发展，容易前学后忘，更有身边语言环境“拖后腿”的制约。继承语教学专家马立平女士曾经说过，华裔子女在美国学中文，因为英文是强势语言，学中文要花费学西语（西班牙，德语，等等）四倍的时间，才能达到同样的水平。但是这些付出是值得的。马立平女士在其汉语教育讲座里，深情地说过：我们的孩子学习祖先文字，可以拓宽视野，敞开胸怀，跳出桎梏，丰富人生的阅历和文化底蕴。了解、理解、亲近祖先文化，正面地认同自我，做一个坦坦荡荡、有底气的人。这就是迎难而上，学习中文的意义。学好中文，终身受益。除了孩子的学习动机与努力之外，我们的家长，在孩子学习中文过程中的引导、交流、参与和积极的鼓励与反馈，都非常重要。前不久的春晚舞台上，大家对我们年仅7岁的小小主持人流利准确的中文、大方优雅的台风印象深刻。编者联系到了小主持人的家长刘扬女士，请她分享一下家长在孩子中文学习中的引导和支持。这一路的几多艰难，几多欢乐，我们都似曾相识。相信对大家有所启发。感谢刘扬女士！



家长如何引导孩子中文学习

刘扬

我们大家都知道，中文是我们中华民族经过几千年文化的深厚积淀，长期以来不断发展，演变直至今日，是世界上最多人口使用的语言。随着中国的发展，世界上很多国家掀起了学习中文的热潮。我们作为华夏儿女，倍感骄傲和自豪。而对于这些我们旅居海外的中国人，更应该不忘母语，传承中国文化。让我们的孩子热爱中国文化的同时，学好中文，掌握汉语，是我们每个做家长的责任。

那么，我们怎样引导孩子学习中文，使他们在日常的学习和生活中对中文产生浓厚的兴趣呢？首先，在家庭生活当中，家长要带头用中文，讲中文，主动用中文和孩子交流，遇到难点和疑问时，耐心的由浅入深，由简入难反复讲解，直至理解。特别是在乘车，旅游等闲遐时，和他们玩儿汉字猜谜，词语接龙等游





戏。在有时间时，陪同孩子一起阅读成语典故和儿童读物，听中文相声,了解历史的背景和内涵，久而久之，中文会在孩子心中留下深刻的记忆和兴趣。还有，当孩子在学习遇到困难或有厌倦情绪时，我们要积极鼓励他们，使孩子树立信心和勇气，营造一个良好的学习气氛。

几年来，两个孩子在牛顿中文学校老师的精心指导和帮助下，在中文演讲比赛中,得到了宝贵的锻炼机会和较好的名次。今年春节，七岁的女儿马思越被选为中文学校春晚主持人，开始她有些畏惧，有些汉字发音不够标准，我们在家里耐心的按狄老师和赵老师的要求，天天在晚饭后让她大声朗诵，及时纠正。而且经常要模拟春晚怎样走台，锻炼她的胆量和临场的发挥。在临近春晚的前几天，她更是高标准要求自己，让家人与她合练，收到了良好的效果。当春晚的大幕徐徐拉开，看到女儿端庄大方，婷婷玉立的和其他主持人一同站在那里，甜美的声音，熟练的台词与雷鸣般的掌声溶合在一起，我的心久久不能平静.....希望孩子再接再厉，认真、踏实地继续学好中文！



右一为7岁的马思越同学在2017NCLS校外春晚主持节目







## 浅谈国画创作中的“没骨法”

晓风

没骨法最早可以追溯到南北朝的张僧繇。他借用天竺人的绘画技法用朱绿青三色来画花。

唐代画家王洽喜作“泼墨”，“或扫或挥，或浓或淡，随其形状，为山为石，为云为水”，可以视为是没骨法在山水画创作上的应用。唐代画家杨升亦是没骨法代表画家，其作品《峒关蒲雪图》多为后世画家模仿。

至宋代画家徐崇嗣“没骨法”始开宗立派。“没骨”名称的最早提出始见于郭若虚的《图画见闻志》，“...画皆无笔墨，惟用五彩画成。”徐崇嗣为五代画家徐熙的孙子，时有“黄家富贵、徐熙野逸”之说。但是，徐崇嗣的画法却继承了黄家子弟的优美笔致和赋色技巧，并在此基础上创新，“更不用墨笔，直以彩色图之，谓之没骨图。”（见《梦溪笔谈》）

后来的“没骨法”并非全不用笔墨，只是考之谢赫六法，用笔为次。

后世“没骨”法名家辈出，如宋代有刘常、费道宁、林椿等，明代有孙隆，清代恽南田则将“没骨法”推向了顶峰。20世纪初出现的“岭南画派”被认为是“没骨法”的再发展，这一派的领军人物是居巢和居廉，他们将“没骨法”以撞水、撞粉的方法发挥到了极致。

以撞彩法产生的效果类似水彩画中纹理的表达法，可以说是推陈出新，在传统基础上的突破。比如，附图1是拟岭南派画法的花鸟作品，其叶子的画法通过撞彩表现了叶子脉络和色彩。此类画法既是对传统的坚守，又在守中寻求突破，值得推介。

图2为林浩宗老师的《春光》。林老师的中国画传承了岭南派技法。

我校谭嘉陵老师的山水和花鸟作品为典型的没骨法。读者可以访问我校网页查看谭老师及其学生的作品。

<http://blog.newtonchineseschool.org/tanjialin/>

<http://www.newtonchineseschool.org/news/2015-2016/ysWang.html>

另外，我们附上一些历代没骨法代表作品，请欣赏。

1. 林椿 2. 潼关蒲雪仿作 3. 拟潼关蒲雪风格的“三峡” 4. 李安忠 5. 恽南田 6. 清居士兄弟 7. 恽南田 8. 恽南田





清 居廉 绚石芳草





## 一路风景——由重庆电车说开去

郑之高

前几天看了转发的重庆新闻说，1962年开通的二路电车要进入历史了。我是重庆人，这则新闻仿佛开启了记忆的闸门，让我忽然回忆起了许多儿时的事情，并有写两句的冲动。儿时记忆最深的公交线路是16路，公交车从沙坪坝到上清寺(又叫牛角沱)，寺乃庙也，只不过大家只闻其名不见其身，问过长辈人也不知其然，只能妄加猜测从前有个庙。庙里没有了和尚，久而久之庙就化为乌有了，但人们的心里还是要有个地方来寄托心灵的财富的，所以就口口相传。希望有人能考证出其历史渊源的。



在那里有重庆市著名的口腔科医院，我去那里不是去走亲戚，而是去补牙。在物质紧缺时代，糖、高级的奶糖、软糖都是高档商品，其中又以上海出的软糖最好吃。我有两哥哥在铁路客运部门工作，所以有得天独厚的条件买到它们。我又是家中老幺，所以父母及兄弟姐妹更是关爱有加，所以我从小就吃糖，而且打记事起就视糖如命。后来，我女儿告诉过我，有人说糖是一种软性毒品，我是百分之百同意的，只不过我在二十多年前就戒掉了，但至今还是认为糖是很好吃的。世间万物有其利也常常有其害，吃糖多的后果是不仅我的幼齿被蛀坏了，而且恒牙也被蛀了，恒牙可是伴随终生的保命呀啊。我父亲认为只有重庆市口腔科医院的医术最高，所以从六七岁开始我就与口腔科医院结下了不解之缘，隔三差五的就得去访问一次，有时一周还得去两次，所以对上清寺及沿途风光如数家珍。补牙的痛苦过程就不在此细述了，真是苦不堪言。16路只有五站十公里路程两毛钱车费。当时大家都去闹革命去了，司机有空了才来开车，所以经常是半小时一小时不来车，上车的拥挤程度可想而知。那时还时不时的也乘从双碑去上清寺的17路过路车去上清寺，咳，十有八九是挤不上去的。当然乘17路回沙坪坝下车时要穿过水泄不通的人墙，必须见缝插针左冲右突的一番运动，这就造就了重庆人矮小苗条身材，达尔文的生物进化论不是说适者生存嘛，你要是体重两百斤早饿死了，不饿死的在公共汽车上也早被挤成(陈)水扁了。曾经从沙坪坝步行过两次去上清寺，要用时两小时。2路电车是从沙坪坝经过两路口到市中心的中心解放碑(以前叫抗战胜利碑)也印象深刻两毛八车费，15公里左右用时大约一小时。乘它可去我哥



哥工作过的铁路局在两路口车站(两毛钱)，下车再乘缆车去菜园坝火车站，上下行五分钱。下一站是文化宫，少年宫等参加学校的年度出游活动。

解放碑也是城外学生的终点站，是重庆的南京路及最主要的商业区，在那步行半小时或乘一



路电车可去朝天门码头，可看见长江，码头与轮船可去武汉、南京、上海。书上描述的长江大桥应该是宽阔无比的，可眼前的长江多少让我有点失望，有点想顺着长江走下去的想法。那时我对大江大湖大海等宽阔无比的景物，有过无比的向往与憧憬。终于在1980年读大学实习时，我与同学四川老乡陈福忠去了山海关，北戴河等地游玩了一圈，圆了一回儿时的见识大海的梦想。1985年到武汉去湖北经济信息中心培训时见到了想象中的长江大桥，回渝时还与同事，学长校友吴肿一路硬坐回到重庆。

在此要非常感谢32年前应聘过我的两位老领导蒋红、吴肿(其实不老，都是年轻有为)，没有他们的远见卓识慧眼识珠并做出了正确的决定同意招聘我，大家今天肯定看不到这篇小文。很欣慰的是他两位现在也在美国继续领导我，经常给予我指导，并且我还与蒋红住同一个村子。看样子人以群分，物以类聚不无道理。1987年，我度蜜月又路过了南京，此时才真正见识了大江的宽阔，但还听说有一望无际的大湖。经过不懈努力，我终于于1999年见到了一望无边的安大略湖与尼亚加拉瀑布，当然之后还见识了五大湖的其他几个湖。

回想起来我走过了许多地方，人还在路上，现在是休息片刻，正在酝酿下一个目标，也许是周游北美，南美，中国，欧洲，澳洲。是什么呢？下次再说。

## 煮酒论诗

【编者按】：波城的春季，乍暖还寒，四月梨花不是花——竟是雪。过去的一个月里，牛顿中文学校诗社主人与诗友们，闲暇时间品茗煮酒论诗，但看雨雪之后，春景清明，好不自在！如诗社主人所言，“若无初心一颗，何来诗情涓涓？诗让枯萎的心灵如花释然，诗让岁月的光环风情无限。让你我在诗中感动自己感动未来。”本期煮酒论诗栏目继续选登几首诗篇。

### 《清平乐·咏春》 李青俊

细雨微风，  
一夜春意动。  
谁人妙笔绘丹青，  
染却柳绿桃红？  
粉蕊玉枝吐芳，  
深紫鹅黄新妆。  
最是赏心何处？  
小桥清波长廊。



### 《四月雪》 蔡洁

梨花纷飞四月泪，  
林中独树红点缀。  
万物寂静曾相识，  
谁人消得情憔悴？



### 《暮春雪》联诗

丁亮

夜半风起暮春雪，  
中年浑噩梦蹉跎。  
数枝白笔俗尘绝，  
窗前小坐听花落。

顾建桥

阳春白雪不愚人，  
暖冷相知互依存。  
泪奔笑脸逢喜事，  
苦中作乐自消魂。

蔡洁

本应阳光浴我身，  
却见雪花乘北风。  
愚人寒舍絮如丝，  
悠悠扬扬伴雪停。

李青俊

暮春梨花舞，  
素笺寄故人。  
晓看雪晴处，  
青松簇簇新。



七律 • 雨雪波城行  
宋建军

序：阳历四月一日，  
朝行波城，  
阴雪纷纷，  
寒风冽冽，  
后降冰粒，  
复降冰雨，  
晚归时已是云销雨霁，  
霞彩纷呈。记之。

北国严冬凋万树，  
波城四月觅芳踪。  
春风未至寒蚀骨，  
残雪将临云蔽空。  
雨打车窗须放眼，  
冰凝路面待消融。  
忽闻百鸟枝头闹，  
云散天开见彩虹。



《四月雪》  
莉彬

方拂东风暖，却忧春雪漫。  
良人过北关，应觉铁甲寒。  
晨起远眺处，暮望已茫然。  
点点相思紧，落地便无言。  
飘飘何所愿，青鸟为探看。



《水调歌头·清明怀旧》  
凤英

离乡三十年，人生已过半。  
又是清明四月，晓梦回故园。  
南墙篱笆鸡舍，  
东西枣树花甜，中院葡架缠。  
石凳糊鞋底，八仙摆棋盘。  
父咏诵，母嗔恬，笑语传！  
儿时童趣，雨后堤边捉鳊鳊。  
为何无端长大？  
几度泪眼无言，祭祀九里山！  
欲孝亲不在，父母已走远！



正值清明又梦回儿时居住的地方。文化大革命前，我们家在北京东城造纸厂河边的堤岸上有一处不规则的四合院，因为东厢房和西厢房的位置各自被两颗北京最好吃的大枣树占据了，只有南房和北房和院子，所以说不规则。小的时候食物非常匮乏，可能干的妈妈和老实巴交又有一肚子不中用墨水的爸爸。妈妈在院子里养了鸡和兔，满院子里被妈妈种满了美人蕉，西凤莲，向日葵，喇叭花，鸡冠子花和指甲草。每每雨晴后，满院子的绿色小青蛙，到处飞舞的蝴蝶和蜻蜓就是我们小孩子嬉戏追逐的玩伴。到河边的稻田里捉泥鳅是雨后最快乐的事情，小桶里的泥鳅被我们养死以后，妈妈会把这些不大的泥鳅收拾好，做出世界上最好吃的椒盐炸泥鳅！想想小的时候我们没有粮没有钱，也没有追逐名利的欲望，只有怎样好好学习天天向上长大能为国家做贡献的想往，那时童年的快乐是多么的无价多么的幸福多么的美好！正因为童年永远在我的记忆里回味，所以这一生的梦境几乎都会让我回到儿时的小院，都可以在小院中看到妈妈永远忙碌的身影和院子当中那硕大的葡萄架上结满了累累果实的玫瑰香！又值清明梦回故园，为父母九里山扫墓，这一首水调歌头《清明怀旧》祭奠我的父母，怀念我的童年！





## 《清明》

顾建桥

### 其一 清明恩信

山高水青清（嵩清）  
云走日月明（运明）  
衣中因心思（哀恩）  
千里人言信（重信）

### 其二 清明寄思

水青日月明，  
千里原心愿。  
日辰雨山雪，  
奇宝心田思。

丁亮

杏花细雨梦千里，  
残照空忆眼迷离。  
泪尽犹难托孤舟，  
阴阳两界万年愁。

蔡洁

清明路上踏尘埃，  
几多悲思几多哀？  
天上人间暮断魂，  
青山绿水升紫烟。



## 广而告之

### 从自然图物到谐音图像，领略中华梦的趋吉精神

美国大波士顿区中华文化协会

2017年5月13日上午11:00am-12:30pm

437 Cherry Street, West Newton GBCCA Building

**主讲人：**赵华 **讲座时间：**2017年5月13日上午11:00am-12:30pm

**听众群体：**对中华文化及视觉图像感兴趣的广大听众

### 主讲人简介：

赵华，中国籍（久居新加坡），资深汉语教师，兼职于新加坡南洋理工大学孔子学院，专业特长应用语言学。

近年来，赵老师对中国语言词汇中的谐音现象在造型艺术中的广泛应用做了挖掘与总结，提出由谐音字参与创作的“谐音字画”这门民族艺术，是以传统文化土壤为创作根基、以汉字构词为创作思路、以追求“趋吉精神”为创作理念，在谐音文化的背景下，与视觉图像、汉字语言密不可分，它是华夏文明留给当今世人了解汉民族思维观念与行为方式的宝贵财富，是最具传统文化特征的视觉符号之一。

赵老师至今已在中国多所高等院校及新加坡、香港、印尼、日本等地，举办过多场有关“谐音字画”专题讲座，著书《谐音“画”汉字》（北京大学出版社 • 2012）。

### 讲座内容简介：

谐音字画是一门借助视觉图像表达文字语言的造型艺术，它的特点是利用汉语语言中的“谐音现象”，将本无关联的“图”与“字”通过谐音对接方式进行语义转换，进而传递信息表达思想。谐音，在汉语里主要指字与字间的发音相同或相近。比如网络报刊曾流行使用的“海龟”形象，是用来指代那些从海外归国工作的“海归”人士，“龟”gui与“归”gui便是发音相同的两个谐音字。同样的这一“海龟”形象，如果把它放到艺术作品中，画家很有可能使其成为汉字“贵”的谐音图像，用来传递人生“贵在长寿”的健康理念。

那么，如何叩开这扇“字音画意水乳相融”的艺术大门？如何破解这些承载着无数汉字符号与文化信息的谐音图像？如何在“谐音字”的线索中获取每一个艺术作品所要传递的重要信息？又如何在富含民族元素的视觉冲击下，让广大听者观众亲眼目睹中国梦的精神追求？这一系列与图像、汉字、谐音、文化有关的种种问题，都将在本次讲座中，通过赵老师对上百幅谐音作品的创意性展示，得以深入浅出地回答。



## 弄絃趣 — 波士顿古筝乐团音乐会

波士顿古筝乐团将于5月6日（週六）晚上7:30于Lexington镇Scottish Rite Masonic Museum & Library之Maxwell Auditorium（地址：33 Marrett Road, Lexington, MA 02421）举行年度音乐会，并邀请“波士顿水底鱼中国打击乐团”担任特别嘉宾合作演出。曲目涵盖传统、民歌及近代作品，欢迎爱乐者前往聆赏。

活动公开免费，欢迎各界自由乐捐，凭票入场，索票方式：shinyi2007@gmail.com，网址：<http://www.bostonguzheng.org>

# 牛顿中文学校 校刊

## Newton Chinese Language School NCLS March 2017

# THANK YOU

校刊来稿、咨询请寄：editor@newtonchineseschool.org

### Concord Dental Associates



**Dr. Mark Wang**  
Prosthodontist  
DMD, Boston Univ.  
DMSc, Harvard  
Faculty, Boston Univ.



**Dr. Blake Rogers**  
DMD, Boston Univ.  
AEGD, Albany Stratton  
VA Medical Center



**Dr. Richard Liu**  
Prosthodontist  
DMD, UPenn  
MMSc, Harvard  
Faculty, Tufts & Harvard

GENERAL DENTISTRY  
PROSTHODONTIC SPECIALTY — ESTHETIC &  
FULL-MOUTH RECONSTRUCTION  
IMPLANT SURGERY & RESTORATION  
TOOTH WHITENING  
PERIODONTAL (GUM) TREATMENT  
SAME-DAY RESTORATION (CROWN / BRIDGE)  
IN-OFFICE HIGH-DEFINITION 3D CT SCAN

290 Baker Avenue Suite 3-104, Concord, MA 01742 Tel: (978) 369-6611  
69 Union Street, Suite 3, Newton, MA 02459 Tel: (617) 244-6010  
[www.CDAMass.com](http://www.CDAMass.com)



*"Creating charming smiles for all ages"*

#### Our Specialties

- Braces for children and adults
- Digital and Invisalign appliances
- Accelerated techniques for faster treatment
- Bite correction and jaw growth guidance for children
- Coordinated treatment involving multiple specialties

#### Dr. Michelle Y Chou

DDS, MPH, DMSc

- Diplomate, American Board of Orthodontics
- Doctor in Medical Sciences in Oral Biology and Certificate in Orthodontics, Harvard University
- Faculty in Orthodontics and Developmental Biology, Harvard University



290 Baker Avenue, Suite 5-200, Concord, MA 01742 | (978) 369-6248  
69 Union Street, Suite 5, Newton Center, MA 02459 | (617) 630-2808  
[www.CharmingSmileOrtho.com](http://www.CharmingSmileOrtho.com)

Bilingual in English and Mandarin | After school and weekend hours available



文化节志愿者合影